

ADOMÁNYOKAT KÉRÜNK MUNKÁNK FOLYTATÁSA ÉRDEKÉBEN

Ebben az évben is azzal a kéréssel fordulunk Tisztelt Olvasóinkhoz, hogy adományaikkal támogassák a Hollandiai Magyar Szövetség közérdekű munkáját. Erre nagyon nagy szükségünk van! Amint azt sokan tudják, a Szövetséget senki sem segíezi. A vezetőség tagjai önkéntes alapon, javadalmazás nélkül végzik egész évben munkájukat, s a Szövetség kizárólag a hollandiai magyarok adományai alapján tudja az adminisztrációs és anyagköltséget kifizetni (papír, boríték, címke, nyomda, postaköltség, acceptgirocskek, honlap tárhely költségek, telefon, fax, Kamer van Koophandel, postafiók, terembér, stb.). **AZ ÉVES KIADÁSOK SOKEZER EUROT TESZNEK KI**, s ez az összeg kizárólag az anyagköltséget jelenti. Senkitől nem várunk lehetetlent, de azt mindnyájan tudjuk, hogy **SOK KICSI SOKRA MEGY**. Minden adományért, kicsiért és nagyért, amellyel az adakozó hozzájárul a Szövetség munkájához, hálás köszönetet mondunk.

Postabank **giroszámunk 2304058** Stichting Hongaarse Federatie, Utrecht. A 'gift' vagy 'bijdrage' megnevezéssel átutalt összegek a jogszabályok szerint az adóalapból levontathók. Kérjük, hogy az acceptgirocszekre jól olvashatóan írják rá a nevüket és a címüket.

Itt mondunk hálás köszönetet azoknak, akik adományaikkal eddig is hozzájárultak a Szövetség munkájához. Reméljük, hogy példájukat sokan követik majd annak érdekében, hogy e hasznos kulturális munkát a jövőben is folytatni tudjuk. Felhívjuk egyben a figyelmet arra is, hogy **végrendeletileg is lehet hagyományozni** összegeket szervezeteinknek.

VERZOEK OM DONATIES

De Stichting Hongaarse Federatie in Nederland verricht veel en veelsoortig werk. Dit blijkt ook uit de inhoud van dit Mededelingenblad. Na onze oproep vorig jaar om onze Federatie met giften te steunen hebben wij verschillende donaties ontvangen. Hiervoor zeggen wij ook hier gaarne dank. Onze Federatie en de overige Hongaarse organisaties hier te lande – waaronder de kerken – hebben geen bronnen van inkomsten. Zij zijn op giften aangewezen. De giften kunnen overeenkomstig de wettelijke bepalingen op het belastbaar inkomen in mindering worden gebracht.

Wij maken tevens een ieder attent op de mogelijkheid het functioneren van de Federatie en van andere organisaties door middel van testamentaire beschikkingen te helpen bevorderen.

Kérjük Olvasóinkat, hogy a címváltozásokat szíveskedjenek velünk közölni, valamint e-mail címüket küldjék el a Szövetségnek a könnyebb és gyorsabb kapcsolattartás érdekében.

Wij verzoeken onze lezers hun adreswijzigingen en e-mail adressen ons door te geven.

A HOLLANDIAI MAGYAR HÍREKET KÉRÉSRE BÁRKINEK SZÍVESEN ELKÜLDJÜK, KÉRJÜK KÜLDJE EL AZ ÖN ÉS/VAGY ISMERŐSEINEK A NEVÉT ÉS CÍMÉT A SZÖVETSÉGNEK.

Dit mededelingenblad wordt door ons op verzoek gaarne aan een ieder toegezonden. U gelieve naam en adres van u en/of van uw kennissen ons mede te delen.

COLOFON

A 'Hollandiai Magyar Hírek' a Hollandiai Magyar Szövetség kétnyelvű, évenkénti kiadványa. 'Hollandiai Magyar Hírek' is het jaarlijks verschijnende, tweetalige mededelingenblad van de Hongaarse Federatie in Nederland.

ISSN 1572-5200

Szerkesztő / Redactie

Csanády Ágnes

Homepage

<http://www.federatio.org>

Email

federatio_hollandia@yahoo.com

A HOLLANDIAI MAGYAR SZÖVETSÉG VEZETŐSÉGE BESTUUR HONGAARSE FEDERATIE IN NEDERLAND

Elnök / Voorzitter: Prof. Dr. Kibédi Varga Sándor Áron

Alelnök / Vice voorzitter: Dr. Tánzos Ottó

Első titkár / 1e secretaris: Dr. Tóth Miklós

Második titkár / 2e secretaris: Csanády Ágnes

Pénztáros / Penningmeester: Mustó Sándor

Postgiro: 2304058 Stichting Hongaarse Federatie, Utrecht

Postbus 178, 3500 AD Utrecht, Nederland

Telefon/fax: +31-(0)50-3092318

E-mail: federatio_hollandia@yahoo.com

<http://www.federatio.org>

A Hollandiai Magyar Hírek ezen száma letölthető a Hollandiai Magyar Szövetség honlapjáról / *Dit mededelingenblad is te downloaden van de site van de Hongaarse Federatie in Nederland:*
<http://www.federatio.org/hmh2000.html>



HOLLANDIAI MAGYAR HÍREK

2005

A HOLLANDIAI MAGYAR SZÖVETSÉG KÖZLEMÉNYEI

MEDEDELINGEN VAN DE HONGAARSE FEDERATIE IN NEDERLAND



ÉVKÖZI 'HÍRLEVÉL-SZOLGÁLAT' AZ INTERNETEN

http://groups.yahoo.com/group/federatio_hollandia/

A Hollandiai Magyar Szövetség a 'Hollandiai Magyar Hírek' mellett évközben rendszeresen ad hírösszefoglalót a hollandiai magyarságot érintő fontos kérdésekről, kulturális témákról, társadalmi eseményekről. Ezeket az évközi 'Hírlevelek'-et az Interneten küldjük ki kb. 500 email címre, havonként 2-3 alkalommal. Jelentkezés a federatio_hollandia-subscribe@yahoogroups.com email címen keresztül, vagy küldjön egy emailt a federatio_hollandia@yahoo.com címre.

HONGAARSTALIGE ELEKTRONISCHE CIRCULAIRE ('HÍRLEVÉL') OP HET INTERNET

http://groups.yahoo.com/group/federatio_hollandia/

U kunt zich aanmelden voor de Hongaarstalige elektronische circulaire van de Hongaarse Federatie in Nederland: federatio_hollandia-subscribe@yahoogroups.com

HOLLANDIAI MAGYAR LEVELEZŐLISTÁK ÉS HÍRLEVÉL-SZOLGÁLAT

HONGAARSE NEWSGROUPS OP HET INTERNET

- **Hollandiai Magyar Szövetség:** http://groups.yahoo.com/group/federatio_hollandia/
 - **Észak-hollandiai magyarok:** http://groups.yahoo.com/group/magyar_friz
 - **Maastrichti magyarok:** <http://groups.yahoo.com/group/m-m-l/>
 - **Magyar Családok:** <http://groups.yahoo.com/group/magyarcsaladok>
 - **Magyar Fialok:** http://groups.yahoo.com/group/mafi_forum
 - **Mikes International (lap- és könyvkiadó):** http://groups.yahoo.com/group/mikes_int
-
- **MON FORUM** Hollandia rovata: <http://www.magyaronline.net/forum/viewforum.php?forum=9&259>

HOLLANDIAI MAGYAR MAGÁNKÖNYVTÁRAK

Amint azt az utóbbi évek tapasztalata mutatja, a hosszú évtizedek óta Hollandiában élő magyarok között sokan vannak, akik magyar nyelvű magánkönyvtárakat (és hollandra fordított magyar irodalmi műveket) szívesen odaadnák olyanoknak, akik ezeket a könyveket megbecsülik, értékelik és szükségük van rá. Ezért kérjük azokat, akik könyveiket szeretnék felajánlani mások számára, jelentkezzenek a lenti címen és a könyveket vigyék el a Vianen-i Magyar Otthonba (cím: Vianen, bejárat a Langeweg 145 sz. házzal szemben). Info: Familie Tüski, telefon: 030—2937788. Email: tuski@freemail.hu

HONGAARSTALIGE BOEKEN BIJ PARTICULIEREN

In particuliere bibliotheken hier te lande bevinden zich vele Hongaarstalige boeken en Nederlandse of andere vertalingen van Hongaarse boeken. De eigenaren of hun erfgenamen willen hiervan in sommige gevallen afstand doen. Tegelijkertijd zijn er vele, meestal jonge mensen in Nederland, die belangstelling voor deze boeken koesteren. Wij verzoeken dan ook diegenen, die boeken 'aan te bieden' hebben, contact op te nemen met Familie Tüski (tel.: 030-2937788, email: tuski@freemail.hu) en de boeken af te leveren in het Hongaars Ontmoetingscentrum te Vianen, ingang t/o Langeweg 145.

HOLLAND-MAGYAR BIBLIOGRÁFIA

2004. októberében hivatalos megállapodás született az Országos Széchényi Könyvtár (Budapest) és a Mikes International (Hága) között, hogy a Koninklijke Bibliotheek-kal (Hága) közösen elkészítik a teljes holland-magyar bibliográfiát. Ezt a munkát az Országos Széchényi Könyvtár és a Koninklijke Bibliotheek munkatársai, valamint a Hollandiai Mikes Kelemen Kör néhány tagja végzi el.

NEDERLANDS-HONGAARSE BIBLIOGRAFIE

In oktober 2004 is er een overeenkomst gesloten tussen de Koninklijke Bibliotheek te Den Haag, de Landelijke Széchényi Bibliotheek te Boedapest en de Stichting Mikes International te Den Haag aangaande een grote wetenschappelijke Nederlands-Hongaarse Bibliografie. Het werk zal worden uitgevoerd in samenwerking tussen medewerkers van de genoemde (centrale) bibliotheken en enkele leden van de Mikes Kelemen Kör.

ARCHÍVUM – HOLLANDIAI MAGYAR HÍREK

Az Országos Széchényi Könyvtár (Budapest) honlapjáról letölthetők a Hollandiai Magyar Szövetség éves kiadványának a Hollandiai Magyar Hírek-nek számai 1997-től | *Het mededelingenblad van de Hongaarse Federatie in Nederland vanaf jaargang 1997 is te downloaden:* <http://epa.oszk.hu/00000/00008>

MAGYAR NEMZETI ÜNNEPEK HONGAARSE NATIONALE FEESTDAGEN

MÁRCIUS 15.

MEGHÍVÓ

Az 1848-as új magyar alkotmány és az 1848-49. évi szabadságharc emlékünnepe

A Hollandiai Magyar Szövetség és a Hungaria Club 1929 Amsterdam szeretettel meghívja Önt és kedves családját a március 15-i ünnepélyre, amelynek keretében megemlékezünk az 1848-as új magyar alkotmányról és az 1848-49. évi szabadságharcról. Beszédet mond Prof. Dr. Kibédi Varga Sándor, a Hollandiai Magyar Szövetség elnöke, Dr. Tóth Miklós, a Hollandiai Magyar Szövetség első titkára és Szentiványi Gábor, a Magyar Köztársaság hollandiai nagykövete. Az ünnepély után kerül sor a hagyományos 'Magyar Bál'-ra. **Időpont: március 19., szombat 18 óra. Cím: 'Dans & Partycentrum Fokker', IJweg 1094, HOOFDDORP.** Teremnyitás: 18 óra, műsorkezdés: 19 óra, záróra: 01.00 óra. Belépődíj: 15 Euro személyenként. Jegyek csak a helyszínen kaphatók. Táncczene: 4 tagú hatvani zenekar. Magyar borok, pálinka, magyar kolbász, hubertus és pogácsa kapható. Tombolához hozzájárulást hálásan fogadunk. Információ: Kántás Pál, elnök, tel.: 020-6972139 és Berkó József, pénztáros, telefon: 075-6286202.

UITNODIGING

Herdenking Constitutionele reformen 1848 en Vrijheidsstrijd 1848/49

Hiermede nodigen wij U uit tot het bijwonen van de herdenkingsbijeenkomst '15 maart 1848' gevolgd door de traditionele 'Hongaarse Bal' georganiseerd door de Hongaarse Federatie in Nederland en de Hungaria Club 1929 Amsterdam, te houden op zaterdag 19 maart a.s. om 18 uur. Plaats: 'Dans & Partycentrum Fokker', IJweg 1094, HOOFDDORP. Zaal open om 18 uur, begin programma om 19 uur, sluiting om 01.00 uur. Toegangsprijs: 15 Euro p.p. Kaarten uitsluitend bij de ingang verkrijgbaar. Muziek: Hongaars dansorkest uit Hatvan, Hongarije. Hongaarse wijnen, pálinka, kolbász. Gaarne bijdragen tot de Tombola. Informatie: de heer P. Kántás, voorzitter, tel.: 0182-535660 en de heer J. Berkó, penningmeester, tel.: 075-6286202.

Útleírás / Routebeschrijving: 1) Vanuit de richting Den Haag of Amsterdam: vanaf de A4 de afslag Hoofddorp. Richting Hoofddorp. U rijdt nu op de N-201. U blijft op deze weg en volgt de borden Haarlem, Heemstede. Dus NIET de borden richting Hoofddorp volgen. Bij de 4e stoplichten ziet u rechts 'Koker Container Verhuur'. Hier gaat u bij de verkeerslichten linksaf. U rijdt nu op de IJweg, Dans & Partycentrum FOKKER aan de linker kant. **2) Vanuit de richting Haarlem:** U rijdt via Heemstede en de Cruquius richting Hoofddorp. Op de N-201 ziet u links 'Koker Container Verhuur'. Bij deze stoplichten rechts af. U rijdt nu op de IJweg, Dans & Partycentrum FOKKER aan de linker kant.

AUGUSZTUS 20.

Államalapító királyunk Szent István napja

Augusztus 21-én, vasárnap 12 órakor ökumenikus istentisztelet (eucharisztia / úrvacsoraosztás) a vianeni r.k. templomban (Vianen, Brederodestraat 2). Utána a vianeni Magyar Otthonban közös ebéd, majd 15 órakor ünnepélyes összejövetel. Ünnepi előadást tart: Drs. Vizi Felícia.

Dag Heilige Koning Stephanus

Zondag 21 augustus om 12 uur oecumenische kerkdienst met eucharistie en heilig avondmaal in de R.K. Kerk, Brederodestraat 2 te Vianen. Vervolgens gezamenlijke maaltijd en om 15 uur feestelijke bijeenkomst in het Hongaarse Ontmoetingscentrum te Vianen. Herdenkingstoespraak: Mw. Drs. F. Vizi.

OKTÓBER 23.

Az 1956-os Szabadságharc emléknapija

A Hollandiai Mikes Kelemen Körrel karöltve ünnepeljük e napot október 23-án, 14.30 órakor a vianeni Magyar Otthonban (bejárat a Langeweg 145 számú házzal szemben). Ünnepi előadást tart: Ballendux-Bogyay Mária.

Vrijheidsstrijd 1956: *Herdenkingsbijeenkomst georganiseerd door de Hongaarse Federatie in Nederland en de Mikes Kelemen Kör op 23 oktober a.s. om 14.30 uur in het Hongaarse Ontmoetingscentrum te Vianen (ingang t/o Langeweg 145). Herdenkingstoespraak: Mw. M. Ballendux-Bogyay.*

EGYHÁZAK / KERKEN

HOLLANDIAI MAGYAR RÓMAI KATHOLIKUS EGYHÁZKÖZSÉGI TANÁCS

VERENIGING TER BEVORDERING VAN HET GEESTELIJK LEVEN VAN DE R.K. HONGAREN IN NEDERLAND

P/a Mustó Sándor, Vechtoever 7, 3555 SX Utrecht, telefon: 030-2468717. Email: sandormusto@tiscali.nl
Postgiro: 1999017.

SZENTMISÉK / HEILIGE MISSEN

Vendéglelkészre számítva március 12 és 20 között lesznek magyar szentmisék az ország több körzetében. Pontos időpontok a tavaszi EKT körlevélben, valamint az EKT honlapján az Interneten. Ugyancsak vendéglelkészre számítunk az adventi időszakban, melyről hasonló módon adunk hírt.	12 – 20 maart In Advent Exacte datum en tijd in het Contactblad van r.k. Hongaren en op het Internet.
Info: http://www.iae.nl/users/nickl/ekt.html	

LULKIGYAKORLAT / MEDITATIE

2005. húsvétját megelőző két hét folyamán. Pontos időpontok a tavaszi EKT körlevélben valamint az Interneten.	Gedurende twee weken vóór Pasen. Exacte datum en tijd in het Contactblad van r.k. Hongaren en op het Internet.
Info: http://www.iae.nl/users/nickl/ekt.html	

IGE ÉS ÁLDOZÁS / WOORD- EN COMMUNIEDIENSTEN

St. Liduina Kerkzaal, Koningin Sophiestraat 45, Den Haag . 12:00 órákor / 12:00 uur Info: Schannen Oszkár, tel.: 015-3693709	
Július és augusztus kivételével minden hónap első vasárnapján, valamint Húsvét vasárnap és Karácsony első napján	Behalve in juli en augustus op iedere 1e zondag van iedere maand, voorts op Paaszondag en eerste Kerstdag
Una Sancta Kápolna, Karel Doormanstraat 337, Rotterdam . 15:00 órákor / 15:00 uur Info: Ilona de Regt, tel.: 010-4209719	
Ugyanazokon a napokon mint Hágában Op dezelfde dagen als in Den Haag	

STICHTING ROOMS KATHOLIEKE ZIELZORG VOOR HONGAREN IN NEDERLAND

Célkitűzés: erkölcsi segítségnyújtás Hollandiában élő magyaroknak, valamint az ország területén szolgáló római katolikus lelkésznek.	Doelstelling: het desgevraagd verlenen van morele, adviserende en materiële steun aan Hongaren in Nederland en zorg dragen voor de huisvesting van de aalmoezenier of, bij ontstentenis van een aalmoezenier, van de vervangende tijdelijk de zielzorg verrichtende priester.
Elnök / voorzitter: Budavári Gábor, Theresiastraat 91 B, 2593 AC Den Haag. Tel.: 070-3836972. E-mail: g.budavari@planet.nl	

HOLLANDIAI KATHOLIKUS MAGYAR EGYHÁZKÖZSÉGI HÍRLEVÉL (EKT)

Hollandiai Magyar Római Katolikus Egyházközségi Tanács magyar nyelvű lapja, amely évente négyszer az Interneten is megjelenik.	Hongaarstalig Contactblad op het Internet van r.k. Hongaren in Nederland. Verschijnt 4 keer per jaar.
Http://www.iae.nl/users/nickl/ekt.html Info: Nickl Károly, Eksterlaan 8, 5731 XV Mierlo, tel: 0492-661736. Email: nickl@iae.nl	

HOLLANDIAI MAGYAR PROTESTÁNS KERESZTYÉN LULKIGONDOZÓI SZOLGÁLAT STICHTING PROTESTANTS CHRISTELIJKE GEESTELIJKE VERZORGING VOOR HONGAREN IN NEDERLAND

Elnök / Voorzitter: Dr. Tóth Miklós
Lelkészek / Predikanten: Tüski István, Tüski Istvánné sz. Szabó Márta és Drs. Tüski Márta
H. Tollensstraat 20, 3521 XX Utrecht, tel./fax: 030-2937788. Postgiro: 3675.

ISTENTISZTELETEK / KERKDIENTEN

VIANENI MAGYAR OTTHON	HONGAARS ONTMOETINGSCESTRUM TE VIANEN
Panoven 17 A, 4133 NG Vianen, bejárat a Langeweg 145 sz. házzal szemben. Tel.: 0347-375040	
<ul style="list-style-type: none">Minden vasárnap 14.30 órákor istentisztelet, délutáni kultúrprogram esetén 13.30 órákor. Az épület minden vasárnap 13:30 órától nyitva van.Január 2., Újévi istentisztelet, 14:30 órákorMárcius 27., Húsvét első napja, úrvacsoraosztás, 14:30 órákorMájus 5., Áldozócsütörtök, istentisztelet 14.30 órákor, utána összejövetelMájus 15., Pünkösd első napja, úrvacsoraosztás, 14:30 órákorDecember 25., Karácsony első napja, úrvacsoraosztás, 14:30 órákor2006 január 1., Újévi istentisztelet, 14:30 órákor	<ul style="list-style-type: none">Kerkdienst elke zondag om 14.30 uur; in geval van andere bijeenkomsten om 13.30 uur. Het gebouw is open op elke zondag vanaf 13:30 uur.2 januari, Nieuwjaars kerkdienst, om 14:30 uur27 maart, 1e Paasdag, heilig avondmaal, om 14:30 uur5 mei, Hemelvaartsdag, kerkdienst, om 14.30 uur, daarna bijeenkomst15 mei, 1e Pinksterdag, heilig avondmaal, om 14:30 uur25 december, 1e Kerstdag, heilig avondmaal, om 14:30 uur1 januari 2006, Nieuwjaars kerkdienst, om 14:30 uur
Részletes információ a "Jöjjetek" című újságban, melyet kérésre mindenkinek elküldünk.	
Zie "Jöjjetek", dat op verzoek aan belangstellenden wordt toegezonden.	
Információ / Informatie: Familie Tüski, tel./fax: 030-2937788	
HÁGA / DEN HAAG Istentisztelet / Kerkdienst: Kloosterkerk, Lange Voorhout 4, 12 órákor / om 12 uur. Biblióra: gyülekezeti tagoknál, otthon, 20:00 órákor / Bijbelkring: bij leden van de gemeente, thuis, om 20:00 uur	
<ul style="list-style-type: none">Istentiszteletek magyar és holland nyelven: március 20., június 19., szept. 18., dec. 18. Az istentiszteletek alatt gyermekfelügyelet; utána szeretetvendégségBibliórák magyar nyelven: január 28., február 25., április 29., május 27., július 29., augusztus 26., okt. 28. nov. 25.	<ul style="list-style-type: none">Hongaars-Nederlandse kerkdiensten: 20 maart, 19 juni, 18 september, 18 december kinderoppas aanwezig; na de dienst gezellig samenzijn met koffie en zoetighedenBijbelkring: 28 januari, 25 februari, 29 april, 27 mei, 29 juli, 26 augustus, 28 oktober, 25 november.
ROTTERDAM KÖRNYÉKE / REGIO ROTTERDAM Linnaeusstraat 19, 3172 VW PORTUGAAL, 12 órákor / om 12 uur.	
<ul style="list-style-type: none">Istentisztelet a De Haas – Nádudvary családnál: április 16. és október 17.,	<ul style="list-style-type: none">Kerkdienst bij de Familie De Haas-Nádudvary: 16 april, 17 oktober
Ígét hirdet / Voorganger: Dr. Tóth Miklós, tel: 070-3587248, fax: 070-3584983. Email: fidelitas@zonnet.nl INFO: Hágai és Rotterdami Körzeti Titkárság / Secretariaat Regio Den Haag en Rotterdam. Mw Teréz Roest-Nagy, Drakestein 12, 2352 JV Leiderdorp, tel.: 071- 5892053. E-mail: mltoest@hetnet.nl	
MAASTRICHT	
<ul style="list-style-type: none">Református imaközösség	<ul style="list-style-type: none">Gebedsdienst
Információ / Informatie: Drs. Visser-Pál Irén, tel.: 043-3253543	
HAARLEM – ÖKUMENIKUS ISTENTISZTELET Raadhuisstraat 11, Haarlem	
<ul style="list-style-type: none">Alkalmanként, megbeszélés szerint	<ul style="list-style-type: none">Volgens afspraak
Információ / Informatie: Familie Tüski, tel./fax: 030-2937788	

KRÓNKA / KRONIEK

KÖNYVEK, TANULMÁNYOK, FORDÍTÁSOK / VERSCHENEN:

- **Ballendux-Bogyay, Mária:** A polgár szó tartalmának változása Hollandiában az évszázadok során. Tanulmány, megjelent a Magyar Tudományos Akadémia Jogtudományi Intézetének folyóiratában, az Állam- és Jogtudomány-ban, Vol. XLV. 2004.
- **Ballendux-Bogyay, Mária:** Holland-magyar kultúra és kommunikáció. Kétnyelvű (holland-magyar) cikk, megjelent a Stichting van Balatonfüred kiadvány 12. számában, 2004 májusában.
- **Borbola János:** Csillagszoba. Kiadó / *Uitgeverij*: Írástörténeti Kutató Intézet, Budapest, 2004. ISBN 963 214 963 7. Megrendelhető a szerzőnél, email: janoslo@kabelfoon.nl
- **Borbola János:** Tutanhamon a számadó. Kiadó / *Uitgeverij*: reCELL Kft. , 2004. ISBN 963 216 967 0. Megrendelhető a szerzőnél, email: janoslo@kabelfoon.nl
- **Budavári Gábor:** Földereg a mozaik. Kiadó / *Uitgeverij*: Flaccus, Budapest-Hága 2004. ISBN 963 9412 26 0. Folytatása a 2000-ben megjelent 'Egy mozaik kis kövei'-nek. Megvásárolható a szerzőnél: g.budavari@planet.nl
- **Kertész, Imre:** Sporenzoeker. A mű eredeti címe: Az angol lobogó. Fordította / *Vertaald door*: Henry Kammer. Kiadó / *Uitgeverij*: Van Gennepe, Amsterdam. ISBN: 90-5515-404-0.
- **Kibédi Varga, Áron:** Oldás. Kiadó / *Uitgeverij*: Kalligram, Pozsony. ISBN 80-7149-649-9.
- **Márai, Sándor:** De gravin van Parma. A mű eredeti címe: Vendéggjáték Bolzánóban. Fordította / *Vertaald door*: Margreeth Schopenhauer. Kiadó / *Uitgeverij*: Wereldbibliotheek Amsterdam. ISBN 90 284 2040 1.
- **Nádas, Péter:** Minotaurus – Verhalen. Fordította / *Vertaald door*: Henry Kammer. Kiadó / *Uitgeverij*: Van Gennepe, Amsterdam. ISBN: 90-5515-451-2.
- **Szerb, Antal:** Reis bij maanlicht. A mű eredeti címe: Utas és holdvilág. Fordította / *Vertaald door*: Dandoy Györgyi. Kiadó / *Uitgeverij*: Van Gennepe.
- **Met elf Hongaren in zee.** Magyar-holland műfordítók írásai olyan magyar irodalmi műalkotásokról, melyek még nincsenek hollandra fordítva. A kötet a holland könyvkiadók számára készült. *Een aantal literaire vertalers Hongaars- Nederlands behandelen in deze bundel hun Hongaarse voorkeurschrijver, van wie nog geen vertaling is verschenen, om deze onder de aandacht te brengen van de Nederlandse uitgevers.* Kiadó / *Uitgeverij*: Hungarian Book Foundation.

BIBLIOTHECA MIKES INTERNATIONAL

A Mikes International keretén belül működő internetes könyvkiadó. További információ a 'Szervezetek' címszó alatt. / *Uitgeverij* 'Bibliotheca Mikes International' geeft boeken uit op het Internet. Verdere info, zie 'Organisaties'. A könyvek letölthetők a következő honlap címről / *De boeken zijn te downloaden:* http://www.federatio.org/mikes_bibl.html

Információ / *informatie*: Farkas Flórián, email: mikes_int@federatio.org

2004-ben megjelent könyvek:

- **Boško Krstić:** Vodolija - Vízöntő (Kétnyelvű: szerb és magyar; magyarra fordította Beszédes István és Varga Piroska). (84 old.)
- **Victor Segesvary:** Dialogue of Civilizations ~ An Introduction to Civilizational Analysis ~ (82 old.)
- **Segesváry Viktor:** Civilizációk dialógusa ~ Bevezetés a civilizációk tanulmányozásába ~ (Könyvének angol fordításából magyarra fordította a szerző) (91 old.)
- **Ladik Katalin:** A négydimenziós ablak (167 old.)
- **Ferdinandy György** (szerk.): Nyugati Magyar Széppróza Antológiája, 1982. (224 old.)
- **Victor Segesvary:** Inter-Civilizational Relations and the Destiny of the West ~ Dialogue or Confrontation? ~ (176 old.)
- **Victor Segesvary:** Existence and Transcendence ~ An Anti-Faustian Essay in Philosophical Anthropology ~ (130 old.)
- **Victor Segesvary:** World State, Nation States, or Non-Centralized Institutions? ~ A Vision of the Future in Politics ~ (142old.)
- **Victor Segesvary:** From Illusion to Delusion ~ Globalization and the Contradictions of Late Modernity ~ (223 old.)

- **Ladik Katalin:** Kiűzetés-Jegyesség (168 old.)
- **Ladik Katalin:** Ikarosz biciklijén ~ Összegyűjtött versek (1962-1984) ~ (155 old.)
- **Málnási Bartók György:** Akadémiai értekezések ~ A „Rendszer” filozófiai vizsgálata – Az „Eszme” filozófiai vizsgálata – A „Szellem” filozófiai vizsgálata – A metafizika célja és útjai – A lét bölcselati problémája – Ösztön, tudat, öntudat ~ (134 old.)
- **Magyar ifjúság world-wide és Emlékünnepély 50 év Mikes 1951-2001** (60 old.)
- **Hogyan látjuk egymást – látjuk-e egymást (Közép-)Európában?** (94 old.)
- **Új Atlantisz** (104 old.)
- **Málnási Bartók György:** Die Philosophie Karl Böhms (33 old.)
- **Málnási Bartók György:** Faj. Nép. Nemzet (28 old.)
- **Segesváry Viktor:** A közép-kelet-európai eszme története a 18. század végétől 1945-ig (60 old.)
- **Böhm Károly:** Az Ember és Világa II. ~ A szellem élete ~ (170 old.)
- **Kibédi Varga Sándor:** Rendszeres filozófia (100 old.)

KITÜNTETÉSEK, DÍJAK / ONDERSCHIEDINGEN, PRIJZEN

- **Leo Elshout**, (Wassenaar) sokoldalú értékes munkásságáért, de elsősorban iskolai hivatásán túlmutató holland és magyar római- és görög-katolikus egyházközi tevékenységéért "Lid van de Orde van Oranje-Nassau" kitüntetésben részesült. / "Lid van de Orde van Oranje-Nassau" als erkenning voor zijn werkzaamheden voor rooms katholieke Nederlanders en Hongaren hier te lande.
- **Rákóczy Krisztina**, (Groningen) Magyarországról írt pályaművével elnyerte a "Wolters- Noordhoff Werkstukwedstrijd 2004" első díját. Az írás 2005 nyarán könyv formában is megjelenik. A szerző 11 éves. / *Hoofdprijs van "Wolters- Noordhoff Werkstukwedstrijd 2004" als erkenning voor haar werkstuk over Hongarije. Het boek verschijnt in 2005. De schrijfster is 11 jaar oud.*
- **Valentina Tóth**, (Oudkerk) a nemzeti ifjúsági vívóbajnokságok 'Benjamins'-kategóriájában törben és kardban első díjat nyert. (A díjazott 10 éves.) / *In de categorie 'Benjamins' van de Nationale Jeugd-Schermpkampioenschappen heeft zij (10 jr.) op floret en op sabel de eerste prijs behaald.*

SZÜLETÉS, KERESZTELÉS / GEBORTE, DOOP:

Blanka van Balen, Bence van Balen, Békei Ádám Attila, Berkó Davey, Csanády Ambrus Béla, Janka Deuten, Simon Deuten, Dobos Hanna, Aletta Doedens, Kiss Bettina Carolina, Floris Árpád Klaasen Bos, Kóczy László András, Sander Kuitert, Martin Lelarge, Tom Dávid Lunter, Miller Viktor, Alexander Ogg, Kathryn Ogg, Robert Ogg, Florian Orsós, Mark László Pleizier, Rác Elvira, Ágoston Radvánszky, Daniel Christiaan de Ridder, Elizabeth Maria de Ridder, Judith Rudolph, Jonathan Rudolph, Robin László van Schaik, Szabó Norbert, Péter Erasmus Teszelszky, Maya Zsófia Vrolijk, Adrienne Zonneveld.

ESKÜVŐ / HUWELIJK:

Benke László – Benke Irén, Facsar Zsombor – Tüski Márta, Tom Pleizier - Imhoff Emese, Szilágyi Árpád – Szabó Emese, Cornelis Johan Vrolijk - Nagy Ildikó.

HALOTTAINK / WIJ BETREUREN HET OVERLIJDEN VAN:

Bankó Irén, Csikós Júlia, Csikós László, Daróczy István, Deák Kristóf, Deák Márton Péter, Dobronyi István, Dohoczi Jolán Anna, Fűzi Géza, Goote-Pajzs Leila, Halovics Ferenc, Horváth Ferenc, Ifj. Király Imre, Kránitz József, Lukácsi Rezső Róbert, Méza János, Mogyoróssy László, Nagy László István, de heer W. Noorlander, Orbán Emil, Orbán Gyula, Pintérné Tolnai Vera, Preiner József, Simon Juci, Tegess György, Vizi Lászlóné Kováts Sára, Mw N. van Wetten-Vincze. Elhunyt testvéreink emlékét kegyelettel őrizzük.

Kérjük Olvasóinkat, hogy a jövőben tudassák a Hollandiai Magyar Szövetséggel az újszülöttek és az új házaspár nevével, hogy ezen örömteli eseményeket megoszthassuk egymással. Továbbá értesítsék a Szövetséget a halálesetokról, hogy elhunyt testvéreinkről közösen megemlékezhessünk.
Wij vragen onze lezers om ons van geboorten, huwelijken en overlijdensgevallen op de hoogte te brengen.

IFJÚSÁG / JEUGD

HOLLANDIAI MAGYAR GYERMEK-, ÉS IFJÚSÁGI KÖR VERENIGING VAN HONGAARSE JEUGD IN NEDERLAND

A Kör célja a Hollandiában élő magyar és magyar származású gyermekek magyar nyelvre és kulturális ismeretekre való oktatása, gyermekfoglalkozások, gyermekelőadások és játékos oktatás keretén belül.

Doel: onderwijs in de Hongaarse taal, geschiedenis, culturele achtergronden.

Tevékenységek / Activiteiten:

1) "Tekergő" Gyermek-játszóház / "Tekergő" Kinderspeelhuis

Évente négy alkalommal megrendezésre kerülő gyermek-játszóház 3-12 évesek gyermekek számára. Ezeken az alkalmon a gyermekeink egy magyar gyermekközösségben együtt játszanak, énekelnek, megismerkednek a gyermekirodalom gyöngyszemeivel, meséivel, verseivel, a kézműves-házban különféle kincseket készíthetnek.

Speelhuis voor kinderen tussen 3 en 12 jaar, 1x per kwartaal. Programma: sprookjesvertelling, knutselarij, zang, poppentheater, kampvuur.

Helyszín / Locatie: Magyar Ház, Vianen, bejárat a Langeweg 145. számú házzal szemben (Utrecht provincia).

Időpont/ Datum: 2005 március 19., június 3-5 (hétvégi iskolai tábor (weekend kamp –Canterbury, Anglia), ősszel, télen (időpont később)). A programok 11:00 – 18:00 óráig tartanak. A Játszóház ideje alatt háromszori étkezést biztosítunk.

Részvételi díj / Kosten: 10 euro. Regisztrált iskolai diákoknak 8,50 euro.

2) Magyar Iskola – Általános ismeretek 3-16 évesek részére

Hongaarse Weekend School voor kinderen tussen 3 en 16 jaar

Kizárólag a magyar nyelv és irodalom, történelem, helyismeret, tudomány és művészeti ismeretek megismertetését tűztük ki célul. Azokkal, akik kevésbé tudnak magyarul, külön, az iskolai foglalkozás keretében foglalkozunk. A holland szülők részére a foglalkozás ideje alatt magyar nyelvi kurzust tartunk. *Hongaarse taal en cultuur basisonderwijs voor kinderen en Hongaarse taal cursus voor hun Nederlandse ouders in 7 groep.*

Hét csoportunk van:

1. Kistestvérek asztala: 3-5 évesek részére óvodai foglalkozás
2. Iskolai előkészítő: 5-6 évesek számára, akik még írni tanulnak, vagy épp az írás-olvasás nehézségeivel küzdenek
3. Írni, olvasni tanulók: 6-7 évesek részére
4. Nyelvi gyermekcsoport: olyan 8-12 évesek részére, akik kevésbé ismerik a magyar nyelvet
5. Magyar nyelv és kultúra oktatás: 7-10 évesek részére
6. Magyar kultúra és honismereti oktatás: 11-14 évesek részére
7. Nyelvi felnőtt-csoport: az iskolába járó gyermekek holland felnőtt családtagjainak a részére magyar nyelvi kurzust tartunk az iskolai foglalkozás ideje alatt.

Természetesen az egyes csoportokba való kerülést nem kizárólag a születési adatok alapján határozzuk meg, hanem a gyermekek egyedi képességei és nyelvismerete alapján is.

Hogyan tanítunk?

A napi tanítási idő szünetekkel együtt 3 óra. A foglalkozásokat szakképzett pedagógusok, tapasztalt oktatók tartják. A tananyagot a tanárok egyedileg állítják össze a magyar általános iskolai elvárásokat ugyan figyelembe véve, könyvekben összegyűjtött ismereteket felhasználva, de a helyi sajátosságokat szem előtt tartva modul-jellegűvé átalakítva.

A tanítási órákról jegyzeteket készítünk, melyeket a gyermekek elvihetnek magukkal. Azoknak, akik nem tudtak eljönni az adott órára, postán megküldjük. A jegyzetekben további feladatokat is találnak a gyerekek, amiket otthon megoldhatnak, és azok helyességét a tanítóval interneten és/vagy postai úton ellenőriztethetik, illetve megvitathatják.

Helyszín / Locatie: DAC, Vianen, Prins Bernhardstraat 47. Az ünnepi és rendhagyó óráink: Magyar Ház, Vianen, bejárat a Langeweg 145. számú házzal szemben.

Foglalkozások időpontja 2005. első félévében/ Datum: január 15., január 29., február 12., második félév / *tweede semester:* február 26., március 12., április 2 és 23., május 21., június 11 és 25.

(A 2005/2006-os tanév időpontjait később közöljük.)

Tandíj / Kosten: 70 euro félévenként. Óralátogatói díj: 10 euro alkalmanként. Hideg étkezést biztosítunk a szünetekben.

3) Könyvtár

A könyveket tagjaink kölcsönözhetik ki kölcsönzési díj fejében a kölcsönzési szabályok szerint. Jelenleg több mint 400 könyvvel rendelkezik a könyvtár, mely folyamatosan bővül. A könyveket adományként kaptuk, illetve az Egyesület vásárolta. Honlapunkon http://www.geocities.com/h_mgyik bővebb információt lehet találni arról, hogy 1) Kik lehetnek tagjaink? *Magunkról* oldalon; 2) Kölcsönzés módja? *Könyvtár* oldalon.

4) "Kétnyelvűség" - szeminárium / Conferentie "Tweetaligheid"

A Londoni Magyar Iskola és a Hollandiai Magyar Iskola közös hétvégéje, ahol a gyerekek, szülők, pedagógusok és mindazok találkozhatnak, akik szervezésükkel hozzájárulnak ahhoz, hogy a Kárpát-medencétől távol élő gyermekeknek tovább adják anyanyelvüket, a magyar nyelvet és a magyar kultúrát. A gyermek és családi programokon kívül sor kerül egy szemináriumra, melynek témája, hogy hogyan lehet a gyermekeket kétnyelvűen nevelni. Ezt a kérdést nem csak a szakemberek, de a szülők és a már felnőtt gyermeink szempontjából is megvizsgáljuk, hozzávetve az adott országok sajátosságait.

Időpont / Datum: 2005. június 3-5, London Canterbury. Információ és regisztráció: h_mgyik@yahoo.com

5) "Csipero", Európai Gyermektalálkozó, Kecskemét, Magyarország

"Csipero" Europees Kinderfestival, Kecskemét, Hongarije

2000-ben kerestek meg először bennünket, hogy legyünk az Európa Jövője Alapítvány segítségére abban, hogy Hollandia is képviselje magát a kecskeméti Gyermektalálkozón. Kérésüknek eleget tudtunk tenni, 2000 és 2004-ben gyermek-delegációnk megérkezett Hollandia képviselőjében Kecskemétre. A találkozó két évente kerül megrendezésre. Várjuk jelentkezését az itt élő magyar származású gyermekeknek, azok barátainak, illetve egyéb holland gyermekközösségeknek, iskoláknak.

A Találkozóra Európa minden országából, sőt más kontinensek országából is érkeznek gyermekcsoportok. A vendéglátó város és környező falvak gondoskodnak a résztvevőkről a Fesztivál teljes idején, akiket a rákövetkező évben mi látunk vendégül itt Hollandiában. Ezzel kívánjuk támogatni a Magyar Kormány és az Európai Unió közös célkitűzését, miszerint gyermekeink barátságos keretek között ismerhessék meg egymás országát, kultúráját jobb jövőnk reményében.

„Csipero” Europees Kinderfestival een keer in twee jaar. Volgende: in 2006 ook voor Nederlande scholen en kinderorganisaties. Informatie: h_mgyik@yahoo.com

6) Hírmondó / Mededelingenblad

Negyedévente megjelenő hírújság, melyben az aktualitásokon, felhívásokon, hirdetésekben túl versekkel, történelmi és honismereti cikkekkel, humorzásokkal, fejtörőkkel szórakoztatjuk olvasóinkat. A Hírmondónkat kérésre postán szívesen megküldjük, illetve honlapunkon rovatainkat megtalálhatják.

"Hírmondó" kindernieuws per kwartaal.

7) Pártoló tagság / Sponsors en vrijwilligers

Egy iskola beindítása és annak folyamatos működtetése jelentős anyagi és technikai feltételek megteremtése mellett biztosítható.

Szívesen látjuk körünkben mindazokat, akik szívesen támogatnák iskolánkat, egyesületünket a következő módon:

- részvételiükkel programjainkon / *deelnemen*
- önkéntes oktatókat keresünk állandó és helyettesi státusra / *vrijwilliger docent/hulp*
- anyagiakkal / *financiële hulp*,
- technikai eszközökkel (vetítővel, táblákkal, audio/vizuális eszközökkel, könyvekkel),
- egyéb szolgáltatásokkal (színes nyomtatás, grafika, fordítás, honlap szerkesztés, gyermekirodalmi alkotásuk/írásuk jegyzeteinkben, honlapunkon való ingyenes megjelentetéséhez hozzájárulás, stb.) *diensten als kopiëren, vertalen, gratis publicatie recht, enz.*

Várjuk jelentkezéseket!

Vezetőség / Bestuur: Éva Lilla van Dam-Kronauer (elnök/*voorzitter*), Baranyai Szemethy Magda (alelnök/*vice voorzitter*), Szatmári Béla (titkár/*secretaris*), Korecz Zita (pénztáros/*penningmeester*).

Cím / Adres: Liemers 14, 3524 TK Utrecht. Tel.: +31-(0)30-2803911. Számlaszám: Ver. Hongaarse Jeugd in Nederland, Postbank 9320681. Email: h_mgyik@yahoo.com Honlap: http://www.geocities.com/h_mgyik

KINCSKERESŐ OSKOLA / SCHOOL "KINCSKERESŐ"

1) Az Oskola (régebben Mafi-ovi)

Intézményünk célja a Hollandiában élő magyar származású gyerekek számára játékos foglalkozások keretében magyar nyelvi környezetet teremteni, anyanyelvi fejlődésüket segíteni. Iskolásaink magyarul olvasni is megtanulnak.

A Kincskereső Oskolába beíratható minden olyan 2-8 év közötti gyermek, akinek legalább az egyik szülője magyar anyanyelvű. A gyermekekkel életkor szerinti beosztásban három csoportban foglalkozunk. A foglalkozásokat három hetenként, szombat délelőtt Maarssenben tartjuk (Utrecht provincia). További információ található a <http://www.mafi-hollandia.com> weboldalon Oskola címszó alatt, vagy Appeldoornné Homoki Katalin titkártól kérhető a 0346-576368-as telefonszámon.

Felhívás: A Kincskereső Oskola szakképesítéssel és tapasztalattal rendelkező magyar anyanyelvű óvónőt keres!!! Érdeklődni és jelentkezni lehet önéletrajzzal Hoogmáné Dukát Annamáriánál a panni@freeler.nl e-mail címen.

2) Baba-klub

A Kincskereső Oskola Baba-klubja találkozási lehetőséget biztosít kisbabás családok számára. Három hetente szombat délelőttönként szeretettel várunk minden szülőt 2 évnél fiatalabb gyermekével. Helyszín: De Ark, Duivenkamp 844, Maarssenbroek.

Az Oskola és a Baba-klub dátuma: január 15, január 29, február 26, március 19, április 9, április 23, május 21, június 11, június 25. Információ kérhető Hoogmáné Dukát Annamáriánál: panni@freeler.nl

Baby-dreumes inloop-ochtend eens in de drie weken op zaterdag ochtend. Info: panni@freeler.nl

3) Magyar családok levelezőlistája

Levelezőlista Nyugat-Európában (elsősorban Hollandiában) élő magyar szülők számára: groups.yahoo.com/group/magyarcsaladok

ROTTERDAMI "ÉNEKESMADARAK" KINDERENCLUB TE ROTTERDAM

Iskolaidőben, minden szerda délelőtt másfél-két óras foglalkozást szervezünk 2-4 éves gyerekek és anyukáik számára, akik Rotterdam környékén laknak. Sokat énekelünk, körjátékokat játszunk, barkácsolunk és a Mesemano is rendszeresen ellátogat hozzánk. A gyerekek száma korlátozott (legtöbb 6 gyerek), egyrészt, hogy mindenkire jusson elég figyelem, másrészt helyszűke miatt, mivel a foglalkozásokat családoknál tarjuk. Érdeklődni lehet Deuten Makkai Rékánál, tel.: 010-4132820.

OVIS FOGLALKOZÁSOK HÁGA KÖRNYÉKÉN SAMENSPEL KINDEREN REGIO DEN HAAG

Ovis foglalkozásainkat lelkes szülők önfeláldozó munkájának eredményeként a 2004-2005-ös tanévben is sikerül megrendezni. Nagy örömünkre szolgál, hogy az elmúlt időszakban nemcsak a résztvevő családok száma gyarapodott, hanem a szervező anyukák tábora is - Birinyi Marianna óvónénivel, aki szívvel lélekkel segíti és erősíti foglalkozásainkat. Összejöveteleinket Wassenaarban, a *Sint Jan Baptistschool* - katolikus általános iskolában, tanévenként 10 alkalommal, havonta 1x szervezzük, szombatonként 10.00-13.00 óra között. **Cím:** Anemonenweg 17, 2241 XH Wassenaar.

Jellemzőink: Összejöveteleink közösségcentrikusak, foglalkozásainkat szülő-gyermek kapcsolatot erősítő játékos formában állítjuk össze. Bábózás, meseolvasás, ének-zene + körjáték, szókincsfejlesztő beszélgetés a nagyobbakkal, barkácsolás és közös uzsonna foglalkozásaink visszatérő elemei. A gyermekek átlagéletkora kb. 4 év, de ettől vannak sokkal kisebbek és nagyobbak is. Lényeg, hogy mindenki otthon érezze magát nálunk.

Szülők lelkes csapatára építünk, de a további aktív, magyar szóra, -társaságra vágyókat is szeretettel várjuk. Különösen keresünk olyanokat, akik tapasztalt óvónénik/bábcis s akikkel bővíthetnénk a szervezők lelkes táborát, illetve a foglalkozások tartalmi részében is egy darabkát tudnának vállalni, hogy az immáron nagy gyermekereget két csoportra tudjuk bontani (4 éves korig + 4/5 éves kortól felfelé).

Beiratkozási díj egy tanévre € 25,- (2. gyermektől € 15,-), illetve alkalmanként, gyermekekenként € 2,50.

Hongaarse ouders en pedagogen organiseren bijeenkomsten voor kinderen vanaf 2 jaar met het doel de moedertaal der kinderen gemeenschappelijk te ontwikkelen door middel van spel, sprookjes en zang.

További info: Futó Piroska, a 071-5127383 (telefon, fax és üzenetrögzítő) ill. e-mail: futo-eekhof@wxs.nl
Mindenkit szeretettel várunk!

GYERMEKKLUB ÉSZAKON / KINDERENCLUB IN NOORD-NEDERLAND

Az ország északi részén (Friesland, Groningen) lakó magyar, illetve holland-magyar kisgyermekes családok jelentkezését várjuk acélból, hogy a két kultúrában (holland-magyar) felnövő gyermekeink számára rendszeresen összejövő, magyar nyelvű gyermekközösséget alakítsunk. Ezáltal is szeretnénk elősegíteni gyermekeink anyanyelvi fejlődését és a magyar kulturális ismeretekre való oktatást. Minden érdeklődőt szeretettel várunk!

Hongaarse ouders organiseren bijeenkomsten in Noord-Nederland voor hun kinderen met het doel de moedertaal der kinderen gemeenschappelijk te ontwikkelen.

A levelezőlista címe: http://groups.yahoo.com/group/magyar_friz Email: magyar_friz@yahoo.com

Info és jelentkezés: Liesting-Bognár Krisztina, tel.: 0513-551190. Email: kriszta@liesting.com

CSERKÉSZET / PADVINDERS

Lásd a 'Szervezetek' címszó alatt. / *Zie onder 'Organisaties'.*

EURÓPAI MAGYAR GIMNÁZIUM / HONGAARS GYMNASIUM

Nyugat-Európa egyetlen magyar gimnáziuma a németországi Kastl Európai Magyar Gimnázium (60 km-re Regensburgtól és 50 km-re Nürnbergtól) várja - akár tíz éves kortól is - a jelentkezőket a következő tanévre. A diákok nyolc tantárgyból érettségiznek, köztük van a magyar, a német és egy idegen nyelv. A tanárok bajor tantervek szerint oktatnak és nagy hangsúlyt fektetnek a kétnyelvűségre. A kétszáz diák többsége bennlakó. / *In Kastl (Duitsland) bevindt zich het enige Hongaarse gymnasium in West-Europa, dat wij belangstellenden gaarne aanbevelen.*

Info: Ungarisches Gymnasium, Klosterberg 2, 92280 Kastl/ Opf., Duitsland. Telefon: + 49-9625-809100.

Email : ungarisches_gymnasium@hotmail.com Honlap: <http://www.kastl.de/hungym/index.html>

SZERVEZETEK / ORGANISATIES

A Hollandiai Magyar Szövetség 2005. január 29-én megtartott ülésén felvette a közgyűlés tagjai sorába a következő szervezetet: Stichting Hongarije (Magyarország Alapítvány).

De stichtingsraad van de Hongaarse Federatie in Nederland heeft in zijn vergadering gehouden op 29 januari 2005 als nieuwe lid toegelaten: Stichting Hongarije.

AMSZTERDAMI HUNGARIA KLUB 1929

Elnök / *voorzitter:* Kántás Pál, tel.: 020-6972139. Levelezési cím / *correspondentie adres:* Berkó József, pénztáros / *penningmeester:* Tweeben 8, 1544 VR Zaandijk, tel.: 075-6286202. Postgiro: 2405636.

Homepage: <http://www.hungariaklub1929.org>

Összejövetelek **új helyen** / *bijeenkomsten op nieuwe locatie:* Buurtcentrum Evenaar, Kometensingel 189, 1033 BE Amsterdam-Noord. Tel.: 020-6315941.

Az első félév programja / *Programma voorjaar 2005:*

Január 15., évnnyitó 20.00-22.00 óráig / *nieuwjaars receptie.*

Január 28., klubest 20.00 – 24.00 óráig / *clubavond.*

Február 11., klubest 20.00 – 24.00 óráig / *clubavond.*

Február 25., klubest 20.00 – 24.00 óráig / *clubavond.*

Március 11., klubest 20.00 – 24.00 óráig / *clubavond.*

Március 19., **március 15-i ünnepség és Országos Magyar Bál**, lásd 'Magyar nemzeti ünnepek' címszó alatt.

Herdenkingsbijeenkomst '15 maart 1848', en 'Hongaarse Bal', zie 'Hongaarse Nationale Feestdagen'

Április 1., klubest 20.00 – 24.00 óráig / *clubavond.*

Április 9., záróest 19.00 – 24.00 óráig / *sluitingsavond.*

KÖLCSEY FERENC MAGYAR EGYESÜLET ALKMAAR ÉS KÖRNYÉKE

KÖLCSEY FERENC CLUB TE ALKMAAR

Elnök / *voorzitter*: Kenter Mária, Van Brederodepark 5, 1862 DN Bergen (NH), tel.: 072-5818200. Postgiro: 6840213. Összejövetelek / *bijeenkomsten*: Geesterhage Ontmoetingscentrum, Geesterduinweg 6, Castricum.

Október 29., Szüreti Bál, magyarországi előadóművészek közreműködésével. Az est első felében a szürettel kapcsolatos műsort adnak elő. Utána táncos mulatság. / *Wijnoogstfeest*.

LIMBURGI MAGYAR RÁKÓCZI KLUB / RÁKÓCZI CLUB TE LIMBURG

Elnök / *Voorzitter*: Raduka Lajos, Pelikaanstraat 3, 6114 CV Heerlen, tel: 045-5210995. Összejövetelek / *bijeenkomsten*: Gemeenschapskring Heksenberg, Heigrindelweg 84, Heerlen, tel.: 045-5212192.

Január 15., Évzáró gyűlés / *Ledenvergadering*.

Április 30., Anyák és Apák napja / *Moeder- en Vaderdag*.

Október 22., Ünnepi est keretében megemlékezés az 1956. évi októberi forradalomról. Utána szüreti Bál. / *Herdenking revolutie 1956, daarna Wijnoogstfeest*.

KATHOLIKUS MAGYAR ÉRTELMISÉGI MOZGALOM – HOLLANDIAI PAX ROMANA EGYESÜLET / VERENIGING VAN KATHOLIEKE HONGAARSE INTELLECTUELEN IN NEDERLAND – PAX ROMANA

P/a Mustó Sándor, titkár / *secretaris*: Vechtoever 7, 3555 SX Utrecht, tel.: 030-2468717, Fax: 070-3865086. Email: sandormusto@tiscali.nl Postgiro: 1449376 t.n.v. Hongaarse Pax Romana in Nederland, Utrecht.

Összejövetelek / *bijeenkomsten*:

1) Hollandia: április 23., szombat, 10:00 – 16:00 óra, a vianeni Magyar Otthonban.

November 25 - 26., péntek 18:00 órától szombat 16:00 óráig., a Maarsse-i Priorij-ben. Jelentkezés:a fenti címen.

2) Ausztria: Innsbrucki Tanulmányi Napok, október 13 – 16-ig. Jelentkezés: a fenti címen.

3) Magyarország: KMÉM-Pax Romana kongresszus a Húsvét utáni héten. Jelentkezés: a fenti címen.

KÜLFÖLDI MAGYAR CSERKÉSZ SZÖVETSÉG "Attila" Cserkészcsapat

HONGAARSE PADVINDERS

Csapatparancsnok / *Leiding*: Ir. Nickl Károly, Eksterlaan 8, 5731 XV Mierlo, tel.: 0492-661736.

E-mail: nickl@iae.nl

Közös Nyugat-Európai magyar cserkészprogramok 2005-ben:

Beoogde activiteiten in 2005:

Március 23-28: Regőstábor: Erfurt / *Kamp volksmuziek in Duitsland*

Május 14-16: Vízitúra a Majna folyón / *Kamp in Duitsland*

Június 25-26: Vízitúra a Neckar folyón / *Zomerkamp in Duitsland*

Július 25 - augusztus 6: Vezetőképző tábor: Burg Kastl / *Kamp in Burg Kastl*

Augusztus 7-8: Vízitábor az Elbe partján / *Zomerkamp in Duitsland*

Szeptember 24-25: Akadályverseny: Burg Kastl / *Kamp in Burg Kastl*

Info: nickl@iae.nl vagy binderlydi@aol.com és az Attila csapatkörlevélben / *Verdere info in het Contactblad "Attila"*: <http://www.iar.nl/users/nickl/acsk.html>

UTRECHTI MAGYAR KLUB / HONGAARSE CLUB TE UTRECHT

P/a Baranyai András, Franciscushof 34, 4133 BG Vianen, tel.: 0347-370326, E-mail: a.banyai@hccnet.nl

Az év folyamán összejöveteleket szervez, további információ a fenti címen.

Informatie: op bovenstaand adres.

MAGYAR FIATALOK BARÁTI KÖRE (MAFI)

A Hollandiában élő/tanuló/dolgozó magyar fiatalok 1995 óta fennálló szervezete. A kapcsolattartást a tagok között levelezőlista segíti elő: groups.yahoo.com/group/mafi_forum

Vereniging van in Nederland wonende/studerende/werkende Hongaarse jongeren.

Levélcím: MaFi, Afrikaring 103, 3823 CJ Amersfoort. E-mail: mafi_hollandia@hotmail.com

Honlap: <http://www.mafi-hollandia.com> Postabank számlaszám: Magyar Fiatalok , 8152784 Amersfoort.

Info: Benjaminsné Szabó Klára, tel/fax: 033-4560945. Email: Benjamins.szabo@planet.nl

HOLLANDIAI MIKES KELEMEN KÖR

VERENIGING HONGAARSE KUNST, LITERATUUR EN WETENSCHAP IN NEDERLAND

P/a Fraunholz Norbert. Tichelberg 6, 2716 LL Zoetermeer, Tel.: 079-3229000.

E-mail: mikes_hollandia@yahoo.com Postgiro: 3777858 St. Mikes Kelemen Kör, Leiden.

[Http://www.federatio.org/mikes.html](http://www.federatio.org/mikes.html)

A Hollandiai Mikes Kelemen Kör-t 1951-ben alapították holland egyetemeken tanuló magyar egyetemi hallgatók. A Kör évenkénti Tanulmányi Napjait 1959 óta szervezi meg Hollandiában. Ezek a magyar szellemi élet számos jeles képviselője aktív részvételével Európa és a világ minden tájáról egy-egy jelentős, a magyarságot (is) érintő általános jellegű kérdéssel foglalkoznak a jelenlevők. Az elhangzott előadások egy része gyűjteményes kötetekben és a 'Mikes International' elektronikus folyóiratban lát napvilágot.

Évközi összejövetelek / bijeenkomsten:

Január 22., Mikes Farsang Hágában. Továbbá rendszerint a Vianen-i Magyar Otthonban (bejárat a Langeweg 145. számú házzal szemben): február 20., április 3., május 1., június 5., október 23., november 20., december 11. Mindig 14:30 órai kezdettel. Programváltozás lehetséges. / *Programwajziging mogelijk.*

MIKES TANULMÁNYI NAPOK / STUDIEDAGEN:

2005. szeptember 8-11., Mennorode Konferenciaközpont, Apeldoornseweg 185, Elspeet.

Jelentkezés a Kör titkáránál. Lásd fent./ *Aanmelding: bij de secretaris. Zie boven.*

Honlap: <http://www.federatio.org/mikes3.html>

Téma: NYUGATI MAGYAR SZELLEMLILÁG

A magyarság elmúlt 1100 éves történelme szorosan összefonódott a kontinensünk nyugati felében létrejött civilizációval. A XIX. és főleg a XX. században önkéntes vagy kényszerű migráció következtében számos nép jelentős diaszpórát hozott létre a világ különböző államaiban. Ez a folyamat az ismert történelmi események következtében a magyarságot különösen érintette. A XXI. század elején a magyarság gyakorlatilag az egész földgömbön jelen van, s a magyar diaszpórában a társadalom minden rétege képviselve van.

Természetes és szükségszerű szociológiai jelenségként a nyugati magyarság egy sajátos szellemvilágot hozott létre: a magyar szellemiségre építve és a helyi körülményekhez alkalmazkodva létrehozta saját kulturális és egyházi szervezeteit stb., amelyeknek révén új áramlatokkal gazdagította és továbbra is gazdagítja az egyetemes magyar szellemvilágot. Számítalan lap- és könyvkiadási vállalkozás, kulturális és egyházi összejövetel, konferencia, cserkész tábor, de gazdasági vállalkozás, különböző országok politikai életében vállalt szerep stb. tanuskodik a magyarság nyugati ágának aktív és szerteágazó szellemi életéről. Emellett a magyar irodalom két vonalon is aktívan jelen van a nyugati kulturális világban magyar írók könyveinek a fordításával és olyan szépirodalmi alkotásokban, amelyek 'nyugaton' látnak napvilágot, de témájuknál, stílusuknál fogva, ha nem magyar nyelven íródtak is, a magyar irodalom leágazásainak tekinthetők.

A magyarság napjainkban egy határ-talan térben, a Magyar Szellemi Hazában él és alkot. Ehhez küldetéstudatra van szükség, amely nem létezhet mélyebb bölcséleti és világnézeti alapot nélkül. Nem elég az, hogy 'magyarok vagyunk'. Tudnunk kell, mit jelent a magyar kultúrvilágban élni, azt képviselni, azt oltani bele környezetünkbe, azt gazdagítani meg környezetünkkel, mindezt a 'nyugati' kultúrvilág határ-talan vibráló gazdagságában és szabadságában.

Mennyiben hasonló és mennyiben más a magyar diaszpóra szerepe más nemzetekéhez viszonyítva? Megérti-e a maga emberi jelentését? Milyen egyetemes szellemi összjátékban játszhat szerepet 'magyar' területen és általános emberi területen?

Többek között ezekre a kérdésekre igyekeznek a 2005. évi Tanulmányi Napjaink szakértő előadói válaszokat keresni. Emellett szeretnénk kellő időt szakítani személyes beszélgetésekre is.

Körünk hagyományaihoz hűen természetesen figyelmet szentelünk az irodalomnak. Többek között a 'Nyugati Magyar Irodalom' hordozóinak és alkotóinak, továbbá a Magyarország körül élő népek íróinak is igyekszünk teret adni. Körünk irodalmi díját, a *Magyar Irodalmi Figyelő*-t ezéven is odaítéljük egy magyar írónak, éljen bárhol a világon. 2004-ben a Kör Sipos Gyula (Párizs) laudatioja alapján a díjat Kemenes Géfin Lászlónak (Groningen) ítélte oda.

Pontos műsort időben küldünk. Már most is lehet jelentkezni 2005. évi Tanulmányi Napjainkra Körünk címén.

De Vereniging Mikes Kelemen Kör werd in 1951 opgericht door Hongaarse studenten aan Nederlandse universiteiten. Er worden maandelijks bijeenkomsten georganiseerd meestal in het Hongaars Ontmoetingscentrum te Vianen met lezingen over literaire en wetenschappelijke onderwerpen. In 2001 werd het meestalig, driemaandelijks Internet-tijdschrift 'Mikes International' ten doop gehouden. Sinds 1959 worden er jaarlijks, in de maand september 'Studiedagen' georganiseerd gewijd aan een centraal thema. Titel van de 'Studiedagen' in 2005: Westers Hongaarse Cultuurwereld.

MIKES INTERNATIONAL

Az 1951-ben Utrechtben alapított Hollandiai Mikes Kelemen Kör (<http://www.federatio.org/mikes.html>) fennállásának 50. évfordulóján - 2001. szeptember 8-án - útjára indította a 'Mikes International' nevű Internetes, többnyelvű magyar szellemi fórumot. A Mikes International jelenlegi tevékenységi köre két területre összpontosul:

- A negyedévi "MIKES INTERNATIONAL" többnyelvű folyóirat kiadása (http://www.federatio.org/mikes_per.html)
- A "BIBLIOTHECA MIKES INTERNATIONAL" keretében könyvkiadás (http://www.federatio.org/mikes_bibl.html)

Elektronikus kiadványaink ingyenesek s a fentebb jelzett címekről lehet őket PDF-formátumban letölteni. Olvasóink számára egy levelezési listát ("Mikes International Newsgroup") hoztunk létre. Aki rendszeres híradásainkat szeretné kapni, kérjük iratkozzék fel erre a listára; feliratkozás: küldjön egy emailt a következő címre: mikes_int-subscribe@yahoo.com

Az "ÍGY ÍRTUNK MI" rovatunk keretében válogatást nyújtunk a XX. századi nyugati magyar emigráció sajtójából, különösképpen az Európai Magyar Protestáns Szabadegyetem (Svájc), Hollandiai Mikes Kelemen Kör, Irodalmi Újság (Párizs, Franciaország), Jöjjetek (Hollandia), Katolikus Szemle (Róma, Olaszország), Új Látóhatár (München, Németország) kiadványaiból.

Onze elektronische uitgaven zijn gratis. Ze kunnen in PDF-formaat worden gedownload. Voor onze lezers staat een correspondentie-lijn ter beschikking ('Mikes International Newsgroup'). Belangstellenden voor geregelde informatie gelieven zich aldaar te melden op het e-mail-adres:

mikes_int-subscribe@yahoo.com

In onze onze rubriek 'Dit hebben wij geschreven' bieden wij een selectie van artikelen uit de Hongaarse pers in het vrije Westen in de tweede helft van de 20^{de} eeuw (publicaties van de Prot. Christ. Vrije Universiteit in Europa; Mikes Kelemen Kör Nederland; Literaire Gazet, Parijs; Nieuwe Horizon, München; Jöjjetek, Nederland; Katholieke Revue, Rome).

A MIKES INTERNATIONAL vezetősége és szerkesztősége:

Farkas Flórián - Kibédi Varga Áron - Tóth Miklós - Csanády Ágnes

HOLLANDIAI MAGYAR GYERMEK-, ÉS IFJÚSÁGI KÖR VERENIGING VAN HONGAARSE JEUGD IN NEDERLAND

Lásd az 'Ifjúság' címszó alatt. / Zie onder 'Jeugd'.

MAGYARORSZÁG ALAPÍTVÁNY / STICHTING HONGARIJE

Az Alapítvány szociális, kulturális és gazdasági területen projekteket kezdeményez és kivitelez az egész Kárpát-medencében, együttműködve holland és magyar szervezetekkel, egyházakkal, politikai pártokkal. Pl.: a holland MATRA-program keretében holland politikai pártok kelet-európai, ezen belül magyarországi testvérpártoknak nyújtanak segítséget a politikusképzés területén. **Felhívás együttműködésre:** az Alapítvány együttműködne hollandiai magyar szervezetekkel, amelyek segélyszállományokat visznek Magyarországra, illetve a Kárpát-medencébe. A begyűjtés és a szállítmányozás területén kíván az Alapítvány együttműködni más szervezetekkel.

De Stichting is als directe hulpverlener en als overkoepelende organisatie actief in geheel Oost-Europa. Het werkerrein, behalve het organiseren en uitvoeren van directe hulptransporten en het opzetten van bedrijven, is het beheren van een zuivelbedrijf in Roemenië. Als adviseur is de Stichting betrokken bij een groot aantal projecten in de gehele regio. In het kader MATRA Politieke Partijen Programma van het Ministerie van Buitenlandse Zaken organiseert zij politieke cursussen in vele landen, o.a. in Hongarije.

Info: Erhard László, titkár/secretaris, Leeuweriklaan 5, 7203 JD Zutphen. Tel.: 0575-519715.

Fax: 0575-519743. Email: stichting_hongarije@hotmail.com

Postbank nr: 340177, Bank nr: 422371602, Stichting Hongarije, Zutphen.

TOVÁBBI KÖZLEMÉNYEK / VERDERE MEDEDELINGEN

EGYETEMEK MAGYAR TANSZÉKEI / UNIVERSITEITEN

1.) Groningeni Egyetem, Finnugor Tanszék / Rijksuniversiteit Groningen, Fínoegriestiek

Dr. J. Jastrzebska, Pb. 716, 9700 AS Groningen, tel.: 050-3632925. E-mail: jastrzeb@let.rug.nl

[Http://odur.let.rug.nl/finoegriestiek](http://odur.let.rug.nl/finoegriestiek)

A Groningeni Egyetem Finnugor tanszéke 2005-ben is szervez különböző programokat, kiállításokat. Az érdeklődők további információért forduljanak Dr. Czibere Máriához, telefon: 050-3635710. Email: m.czibere@let.rug.nl

2.) Amszterdami Városi Egyetem / Universiteit van Amsterdam

[Http://www.hum.uva.nl](http://www.hum.uva.nl)

A) Kelet-Európa Intézet, Magyar Tanulmányok / Oost-Europa Instituut, Hongaarse Studies. Dr. Marác László, O.Z. Achterburgwal 237, 1012 DL Amsterdam, tel.: 020-5252267. E-mail: maracz@hum.uva.nl

B) Magyar Nyelvi Tanulmányok / Hongaars Bijvak Programma. Dr. Casper de Groot, 020-5252578.

Email: casper.de.groot@hum.uva.nl

PROGRAMOK AMSZTERDAMBAN ÉS HEEMSTEDEN

PROGRAMMA'S IN AMSTERDAM EN HEEMSTEDE

1) Nyelvtanfolyamok: magyar nyelvtanfolyan kezdőknek és haladóknak Amszterdamban a Volksuniversiteiten vagy Heemstedenben. / Hongaarse taalcurssussen voor beginners en gevorderden in Amsterdam en Heemstede. Info: tel.: 020-6262453, vagy Ballendux-Bogyay Mária, tel.: 023-5285056, email: ballendux@planet.nl

2) Kulturatrainingen / Hongaars – Nederlandse cultuurtrainingen en zaken cultuurtrainingen. Koninklijk Instituut voor de Tropen te Amsterdam, en in Heemstede. Info: tel.: 020-5688598 vagy Ballendux-Bogyay Mária, tel.: 023-5285056, email: ballendux@planet.nl

PROGRAMOK UDEN-BEN / PROGRAMMA'S AAN DE VOLKSUNIVERSITEIT VAN UDEN

1) Előadás háztulajdonosoknak és házat venni szándékozóknek Magyarországról.

Lezing voor huisbezitters of voor mensen die een huis willen kopen in Hongarije.

Időpont / Tijd: 2005 március 15., 19.00 óra. Hely / Plaats: Volksuniversiteit Uden, Pres. Kennedylaan 22/b, 5402 KD Uden. Információ: 0486-475122, 0413-261225

2) Udenben a Volksuniversitet-en már 10 éve indulnak magyar tanfolyamok kezdőknek és haladóknak. Op de Volksuniversiteit van Uden wordt al 10 jaar Hongaarse les gegeven voor beginners en voor gevorderden. Információ: 0486-475122, 0413-261225

3) Főzőtanfolyam az igazi magyar ételek kedvelőinek. / Culinair cursus van de Poesta. Kookcursus voor liefhebbers van de echte Hongaarse gerechten. Hely: Volksuniversiteit Uden. Időpont: 2005 március 17, 24, április 1.

SZENT ISTVÁN ALAPÍTVÁNY / STICHTING SINT STEPHAN

A magyarországi Máltai Szeretetszolgálattal együttműködve segélyakciókat szervez nehéz körülmények között élő, kárpát-medencei gyermekek megsegítésére. Az adományokat és segélyeket Magyarország, Felvidék, Kárpátalja és Erdély hátrányos és nyomorúságos helyzetben élő gyermekeinek ajánlják fel.

Doel: Snelbouwproject voor de allerarmste Hongaarse kinderen. De in 1992 opgerichte Nederlandse Stichting Sint Stephan voor kansarme kinderen gaat met de Hongaarse Maltezer Hulpdienst en de Hongaarse Kinderbescherming samenwerken ten gunste van de bouw van kleine éengezinswoningen voor minderbedeelden in Hongarije.

Info: De heer T.J. Udvarhelyi, elnök / voorzitter. Zonnegge 09-10, 6903 EV Zevenaar, tel./fax: 0316-330061. Titkár / secretaris: de heer J.S. Küssel, Prunuslaan 48, 1185 KX Amstelveen, tel./fax: 020-4532706. E-mail: jkussel@zonnet.nl, Postbanknr. 33 64 00, Arnhem

HOLLANDIAI MAGYARTANÁROK KÖRE / KRING DOCENTEN HONGAARS

Koordinátor: Dr. Beóthy Erzsébet, tel.: 020-6389605. Info: Drs. Bosch-Ablonczy Emőke, tel/fax: 020-6593500.

Email: e.bosch-ablonczy@wanadoo.nl

A Kör évente három alkalommal összejövetelt szervez, melynek keretében vendégladók vagy a Kör tagjai előadást tartanak, valamint megbeszélnek a magyar nyelvtanítással és fordítással kapcsolatos kérdéseket.

De Kring organiseert bijeenkomsten met lezingen. Vragen rondom lesgeven en vertaling worden besproken.

MAASTRICHTI MAGYAROK / HONGAREN IN MAASTRICHT

Maastrichti magyarok levelezőlistát indítottak a helyi magyarság kapcsolattartásának érdekében. Új jelentkezőket szívesen fogadnak. Cím: m-m-l@yahoo.com
Levelezési lista: <http://groups.yahoo.com/group/m-m-l/> További érdekes weboldalak: 1) maastrichti linkgyűjtemény <http://maastricht.lap.hu> 2) holland nyelvi oldal <http://holland.lap.hu>

SZENT JÓZSEF BARÁTI KÖR

VERENIGING VRIENDEN VAN DE SINT JOZEF PAROCHIE IN BUDAPEST

Célja: a Budapesti VIII. kerületben levő Szent József plébánia szociális munkájának támogatása. A plébánia négy projekten dolgozik a rászoruló idősökért és az ifjúságért. A Baráti Kör fuvarköltségek csökkentésére kombinált szállítmányozási lehetőséget keres. | *Doel: Financiële en materiële ondersteuning van de Sint Jozef parochie, in de armste wijk van Boedapest gelegen. Er wordt aan vier projecten gewerkt. De Vereniging Vrienden zoekt steeds naar de mogelijkheid van gecombineerd transport naar Hongarije.*

Vezetőség / *bestuur*: Tiszteletbeli elnök / erevoorzitster: Zr. Corona nővér, Den Haag

Elnök / *voorzitter*: J.A.M. van der Linden, Rijswijk

Titkár / *secretaris*: Lia thoe Schwartzberg-Schade van Westrum, Den Haag

Pénztáros / *penningmeester*: Barbara van den Boogaard-von Blomberg, Den Haag

Info: tel. 070-3233290, e-mail: lia.schade@12move.nl Postbanknr. 8241372.

HOLLANDIAI MAGYAR ASSZONYOK EGYESÜLETE

VERENIGING HONGAARSE VROUWEN IN NEDERLAND

Elnök / *voorzitter*: Halászi Józsefné, Brakelseweg 60, 6707 DZ Wageningen.

Rendszeres összejövetelek. | *Regelmatig bijeenkomsten.*

EDE-I MAGYAR KLUB / HONGAARSE CLUB TE EDE

Elnök / *voorzitter*: Halászi Árpád, Postbus 387, 4000 AJ Tiel, tel: 0344-603998.

Rendszeres összejövetelek. | *Regelmatig bijeenkomsten.*

HEERLENI MAGYAR ASSZONYOK KÉZIMUNKA KLUBJA

CLUB HONGAARSE VROUWEN, HEERLEN

Koordinátor / *Coördinatie*: Beyer-Pardavi Irén, tel.: 045-5210268.

Összejövetelek / *Bijeenkomsten*: Gemeenschapskring Heksenberg, Heigrindelweg 84, Heerlen, tel.: 045-5212192. Havonta kétszer, szerdánként 15-től 18 óráig. | *2 x per maand, 's woensdags van 15 tot 18 uur.*

TELE-KOCSI SZOLGÁLAT / MEERIJDEN NAAR HONGARIJE

Azok számára, akik autóval Hollandiából Magyarországra, illetve Magyarországról Hollandiába utaznak és szívesen elvinnének magukkal másokat is, vagy szeretnének betársulni az utazásba.

Meerijden met auto van Nederland naar Hongarije en/of terug.

Info: Van Peer-Poros Gizella, tel.: 0486-475122. Email: g.poros@home.nl

HOLLANDIAI DUNA TV BARÁTI KÖR / VRIENDEN VAN 'DUNA TELEVISIE'

Koordinátor / *Coördinatie*: Van Peer-Poros Gizella, tel.: 0486-475122. Email: g.poros@home.nl

Célja a Duna TV nézettségének növelése, valamint adományokkal hozzájárulni tányérantennák vásárlásához, hogy az utódállamok magyar közösségeit is hozzásegítsük a vételi lehetőségekhez. A hollandiai Kör tagja a Duna Televízió Baráti Körök hálózatának. A Duna TV műsorait Hollandiában tányérantenna segítségével lehet fogni. | *'Duna TV' is een Hongaarse TV organisatie van hoog cultureel gehalte. Ontvangt van de uitzendingen hier te lande met een schotelantenne mogelijk.*

Homepage: <http://www.dunatv.hu>

A Duna TV műszaki paraméterei | *Technische parameters van 'Duna TV'*:

Műhold:	Hot Bird IV	Videojel:	PAL
Pozíció:	Kelet 13 fok	Frekvencia:	10.815,08 MHz
Polarizáció:	Horizontális	Adáshang:	6,5 MHz

EURÓPAI BIZOTTSÁG A MAGYAROK EMBERI JOGAINAK VÉDELMEÉRE KÖZÉP-EURÓPÁBAN / STICHTING EUROPEAN COMMITTEE HUMAN RIGHTS HUNGARIANS CENTRAL EUROPA /

Vezetőség: Dr. Marác László (elnök), Szilágyi Árpád (titkár), Marác Gabriella (pénztáros).

Cím: Maanzaadstraat 22, 3544 BJ Utrecht. Postgiro: 4078571.

KARMEL INTERNATIONAL

Az Alapítvány a nyolcvanas évektől szállít segélyküldeményeket Magyarországra és a környező országokra (főleg, de nem kizárólag magyar lakta területekre). Ezideig mintegy 250 szállítmányt juttattak el iskolák, kórházak és magánszemélyek számára a helyi segélyszervezeteken keresztül. A segélyszervezet teljesen önkéntes alapon működik Enschede-i központtal. A lassuló gazdaság sajnos szponzoraiak sorát (akik főleg egyházak, szállítási vállalatok és magánszemélyek) ritkítja, így komoly anyagi gondokkal küszködnek. Ezért kérjük, hogy aki tud segíteni, keresse meg az alapítványt, vagy Dr. Vekerdy Zoltánt (címet lásd lent).

Karmel International is een in Nederland gevestigde, internationaal opererende hulporganisatie voor structurele hulp aan mensen in de voormalige Oostbloklanden. Mede dankzij de hulp van bijna 400 vrijwilligers in Nederland, Hongarije en Roemenië mag Karmel International nu al 12½ jaar structurele hulp verlenen aan een aantal projecten. Karmel heeft als voornaamste doelstelling "Hulp die aankomt", zonder het ontvangende land afhankelijk te maken van die hulp.

Info: Hans en Janny Hoogveen. Cornelius Houtmanstraat 19, 7534 BL Enschede. Tel.: +31-(0)53-4611889, fax.: +31-(0)53-4616585. Email: karmel@karmel-international.nl

Dr. Vekerdy Zoltán, Boerskottenhoek 27, 7546 DB Enschede. Tel.: 053-4781330. Email: vekerdy@itc.nl

Honlap: <http://www.karmel-international.nl> Bank: ABN-Amro Enschede: 59.30.64.224. SNS Enschede: 95.50.66.662. Rabo Glanebrug: 31.33.04.424. Giften, legaten en donaties zijn, ingevolge Art. 47 van de Wet op de inkomstenbelasting 1964, aftrekbaar. K.v.K. Enschede nr.: 41032171.

HOLLAND-MAGYAR TESTVÉRVÁROSOK

STEDENBANDEN (Vereniging Nederlandse Gemeenten International)

Hosszú idő óta áll fenn szoros testvérvárosi kapcsolat Hollandia, Magyarország és több más ország városai között a Kárpát-medencében (az utóbbiak közül több város jelentős magyar lakossággal). | *Reeds lang bestaan er nauwe contacten tussen Nederlandse gemeenten en gemeenten in Hongarije en in andere landen in het Karpatenbekken (met, voor wat het de laatste betreft, vaak – al dan niet in meerderheid – Hongaarse bevolking).* Info: <http://www.vng-international.nl>

NYUGAT-EURÓPAI ORSZÁGOS MAGYAR SZERVEZETEK SZÖVETSÉGE (NYEOMSZSZ) VERENIGING HONGAARSE LANDELIJKE OVERKOEPELENDE ORGANISATIES IN WEST-EUROPA

Homepage: <http://www.nyeomszsz.org> A Hollandiai Magyar Szövetség alapító tagja ennek a szövetségnek, amelynek mellettünk még tagja Anglia, Ausztria, Csehország, Dánia, Észtország, Finnország, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Németország, Norvégia és Svédország országos magyar szervezete. A cél: kapcsolattartás kulturális és szociális téren Európában. A NYEOMSZSZ az elmúlt évben tevékeny munkát végzett. Kiadta a nyugat-európai magyarságot áttekintő NYEOMSZSZ – TÜKÖR című összefoglalását, amely az internetről letölthető a NYEOMSZSZ honlapjáról. NYEOMSZSZ 2004-ben Felsőpulyán (Oberpullendorf), Burgenlandban tartotta évi Közgyűlését. A NYEOMSZSZ-szal együttműködve tartotta meg az Ausztriai Magyarok Központi Szövetsége a VIII. 'Kufstein-Konferenciát', amelyen az ausztriai népcsoportok megmaradása és gyarapodása volt a központi téma. Ezzel lezárult a 2003-ban a VII. 'Kufstein-Konferencián' megkezdett témakör: 'Az Európai Unió és az etnikai kisebbségek áttekintése és felmérése. - A szervezet képviselve van a MÁÉRT-ban (Magyar Állandó Értekezlet) Budapesten. A NYEOMSZSZ részt vett az ez év január 6-7-én Szabadkán tartott összejövetelen, melyen létrejött a 'Határon Túli Magyar Szervezetek Fóruma' (HTMSZF), amelyben a NYEOMSZSZ tanácskozási joggal bír. E szervezet tagjai szorgalmazzzák a MÁÉRT-ban folytatott tevékenységek koordinálását. A NYEOMSZSZ-ban a Hollandiai Magyar Szövetséget Drs. Piri Zoltán (Utrecht) képviseli. | *De Hongaarse Federatie in Nederland is lid van het samenwerkingsverband van 'Hongaarse' landelijke overkoepelende organisaties in West-Europa ('NYEOMSZSZ'), waarin deze organisaties uit Denemarken, Duitsland, Engeland, Estland, Finland, Letland, Litouwen, Nederland, Noorwegen, Oostenrijk, Polen, Tsjechië en Zweden met elkaar contact onderhouden inzake culturele en sociale aangelegenheden. Voor een overzicht van Hongaarse activiteiten in Europa met de titel 'NYEOMSZSZ-TÜKÖR' (Nyeomszsz-Spiegel) zie de homepage van de organisatie. - In 2004 hield de organisatie haar jaarvergadering in Felsőpulya (Oberpullendorf) in Burgenland, Oostenrijk. Daar werd, zoals ook in 2003, aandacht geschonken aan de problematiek van nationale minderheden in de EU. De organisatie heeft deelgenomen aan een bespreking op 7 januari j.l. te Szabadka/Subotica (Servië-Montenegro) gehouden. Bij deze gelegenheid werd het Forum van Hongaarse organisaties buiten Hongarije opgericht, waaraan de organisatie met raadgevende stem deelneemt. Onze Federatie wordt in deze organisatie vertegenwoordigd door de heer Drs. Z. Piri te Utrecht.*

NYUGAT-EURÓPAI MAGYAR EVANGÉLIUMI IFJÚSÁGI KONFERENCIA HONGAARSE EVANGELISCHE CONFERENTIE IN WEST-EUROPA

A nagyheti Ifjúsági Konferencia 1960 óta minden évben megrendezésre kerül. Európa különböző országaiból gyűlünk egybe, keresztyén fiatalok, családok és idősebbek is, hogy a hitben, a magyarságtudatban erősödjünk és a közösség élményével gazdagodjunk. Sokak számára jelentett eddig az Ifjúsági Konferencia örömteli találkozást hasonló helyzetben élő magyarokkal és fontos támaszpontot keresztyén hitükben.

Szeretettel hívunk fiatalokat, családokat és örökifjakat az Európai Magyar Evangéliumi Ifjúsági Konferencia 46. nagyheti találkozójára, amelyet 2005 március 19-26-ig Németországban, Holzhausen-ben (Köln és Frankfurt között) tartunk. Téma: 'Boldogok vagytok'. A mai világban mindenhol boldogságot kínálnak. A konferencián arra keresünk választ, hogy mi az igazi boldogság és hol találhatjuk meg. A témát egy négy részes bibliatanulmány és négy előadás dolgozza föl. A programban szerepel többek között istentisztelet, csoport-megbeszélés és kirándulás. Az esti programok kulturális, ill. szórakoztató jellegűek. Jut idő kötetlen együttlésre, sportra, játékra is. Sok lehetőség van társalgásra, új emberek megismerésére. Gyermekfoglalkozásról gondoskodunk. Érdeklődni Joób Szilárdnál lehet: Bergstr. 5, 8103 Unterengstringen, Svájc. Tel: +41-1-751 02 88. Email: szilard@joob.org Honlap: <http://church.lutheran.hu/emeik>

EURÓPAI PROTESTÁNS MAGYAR SZABADEGYETEM HONGAARSE PROTESTANTSE OPENUNIVERSITEIT IN EUROPA

A Szabadegyetem 35. konferenciája a németországi Schloss Beuggen-ben lesz 2005. május 1 - 7 között. Téma: 'Európa: kisebbségek, identitás'. Jelentkezési határidő: 2005. február 28. Jelentkezés: Deák Péter, Bellerivestr. 59, CH-8008 Zürich, Svájc. Telefon: 0041-(0)1-2755549 (munkaidőben). Fax: 0041-(0)1-3838586. Email: Peter.Deak@zh.ref.ch Honlap: <http://www.hhrf.org/epmsz>

NYUGAT-EURÓPAI MAGYAR REFORMÁTUS LELKIGONDOZÓ SZOLGÁLAT 'REFORMÁTUS' PASTORALE DIENST IN WEST-EUROPA

Cím: P.O.B. 10 249, NL-2501 HE Den Haag/Hága, Hollandia. Tel.: 00-31-(0)70-3587248. Honlap/*homepage*: <http://www.refnet.cz> Bankszámla/*bankrekening*: 51.63.03.600 (Stichting 'Református' Pastorale Dienst in West-Europa); Swift Code ABNANL 2 A.

A Szolgálat 2004. augusztus 29. és 31. között tartotta évi rendes gyűlését Felsőőrött, Burgenlandban. Előadást tartott Tóth Miklós 'A keresztyén teológia új útjai' és Békássy Albert 'Reménységek és kilátások az egyesült Európában' címmel. A Szolgálatnak szándékában áll a jövőben is előadásokat rendezni a keresztyénség kulturális és társadalmi szerepéről és feladatairól Európában. Az ezévi konferencia szintén Felsőőrött lesz augusztus 28. és 30. között. A Szolgálat lelkes elnöke Tóbiás Attila, Prága, világi elnöke Békássy Albert, Lund, titkára Tóth Miklós, Hága. A Szolgálat a Magyar Református Egyházak Tanácskozó Zsinata alkotó tagja (a Hollandiai Magyar Prot. Ker. Lelkigondozói Szolgálattal együtt).

De Stichting Hongaarse 'Református' Pastorale Dienst in West-Europa hield tussen 29 en 31 augustus j.l. haar jaarlijkse ontmoeting te Felsőőr/Oberwart in Burgenland, Oostenrijk met gedachteswisselingen over de huidige theologische ontwikkelingen en over de christelijke perspectieven van de Europese éénwording. Het ligt in de bedoeling in de toekomst in deze bijeenkomsten ook verder aandacht te schenken aan de zin en de taak van het christendom in Europa. Dit jaar zal de jaarlijkse bijeenkomst tussen 29 en 30 augustus a.s. eveneens te Felsőőr/Oberwart plaats vinden.

MAGYAR FIATALOK HATÁROK NÉLKÜL ALAPÍTVÁNY

Célunk a nyugati ifjúság bekapcsolása olyan nyugati, magyarországi és kárpát-medencei kulturális eseménybe és programba, amely az alapítvány céljaitól összhangban van. Szeretnénk, ha a magyar fiatalok Ausztráliától Kanadáig és Svédországtól Dél-Afrikaig megismernék egymást és részt tudnának venni olyan színvonalas programokon, táborokban, stb., amelyről eddig a földrajzi távolság, illetve az információ hiánya miatt kimaradtak. Az alapítvány erkölcsi és anyagi támogatásra számít minden olyan természetes és/vagy jogi személy részéről, aki/amely fontosnak tartja, hogy a határon túli szórvány magyar ifjúság nemzettudata erősödjék és megtartsa anyanyelvét. Tudatosítanunk kell, hogy a második, harmadik és negyedik nemzedék magyar fiataljai 5-10 év múlva országuk gazdasági, tudományos és politikai életében fognak tevékenykedni, ami az óhaza és az egész Kárpát-medence magyarságának az érdekét is szolgálja. Várjuk azok jelentkezését, akik a munkánkban és a nyári ifjúsági találkozóinkon rész szeretnének venni. Hiszen az ügyünk közös. Megtartani magyarságunkat, bárhol is létezzünk a nagyvilágban! Info: Harmati István, elnök. Tel.: 00-36-20-9565675. Email: mfnhalap@freemail.hu Honlap: <http://www.mfnhalap.org>

BALASSI BÁLINT INTÉZET, BUDAPEST / BALASSI BÁLINT INSTITUTE, BUDAPEST Magyar Állami Ösztöndíj nyugati diaszpórában élő magyar származású személyek számára.

A Magyar Köztársaság Oktatási Minisztériumának Határon Túli Magyarok Főosztálya pályázatot hirdet magyar állami ösztöndíjra, nyugati diaszpórában élő magyar származású személyek számára magyarországi magyar nyelvi, történelmi és hungarológiai képzésre. Továbbá: magyar nyelvtanfolyamok, nyári kurzusok kezdő, középaladó és haladó szinten.

Studiebeurzen verstrekt door de Hongaarse regering aan personen van Hongaarse oorsprong voor onderwijs op het gebied van de Hongaarse taal en geschiedenis.

Cím / Adres: H-1016 Budapest, Somló út 51. Levelezési cím / Postadres: H-1519 Budapest, Pf. 385. Tel.: 36-1-2092255. Fax: 36-1-3651017. E-mail: bbi@bbi.hu <http://www.bbi.hu>

DEBRECENI NYÁRI EGYETEM / DEBRECEN SUMMER SCHOOL

Magyar nyelvi kurzusok idegen anyanyelvűeknek. / *Hongaarse taalcursussen aan de Universiteit te Debrecen, Hongarije.* Info: H-4010 Debrecen, Pf. 35., Hongarije. Tel.: +36-52-532594. Fax: +36-52-532595. E-mail: debrecen@nyariegyetem.hu Honlap: <http://www.nyariegyetem.hu>

FELHÍVÁS – MAGYAR SZAKEMBEREK HOLLANDIÁBAN

„2005 első félévében, áprilisban tervezünk ügyvédek, jogászok, májusban pénzügyi-, bankszakemberek részére amszterdami kiutazást. Ha van magyar származású ügyvéd vagy pénzügyi szakember, aki szívesen fogadná szakmabeli honfitársait egy rövid találkozóra, köszönettel vennénk, ha felvonná velünk a kapcsolatot. Ha van más területről, igazi sikertörténet, ami egy magyar származású szakember személyéhez kötődik, szívesen szerveznénk csoportot azzal a céllal, hogy tanuljanak ügyfeleink.” Info: MADEIRA Business Tours, Dr. Ughy Ilona, email: madeira.business.tours@netquick.hu

ÚJSÁGOK, LAPOK HOLLANDIÁBAN PERIODIEKEN IN NEDERLAND

ABLAK

ABLAK is een Nederlandstalig, tweemandelijks verschijnend tijdschrift over Centraal-Europa en de Balkan. Samengesteld door het Oost-Europa Instituut van de Universiteit van Amsterdam.

Bestellen: 020-5252270 tijdens kantooruren of op onderstaand adres. Redactie ABLAK, Oudezijds Achterburgwal 237, 1012 DL Amsterdam. Tel. 020-5252273, fax 020-5252086. Email: maracz@hum.uva.nl

FOCUS - Op Midden- en Oost-Europa

Het themablade van de Nicolaas Witsen Stichting met managementinformatie over Midden- en Oost-Europa en de nieuwe onafhankelijke staten van de voormalige Sovjetunie. Het blad is een kwartaaluitgave waarin telkens een bepaald thema vanuit verschillende aspecten wordt belicht. De Nicolaas Witsen Stichting levert managementinformatie en advies over en voor Midden- en Oost-Europa, met als doel het ondersteunen en bevorderen van de economische bedrijvigheid.

Besteladres / Redactieadres: Nicolaas Witsen Stichting, Hoekenrode 2, 1102 BR Amsterdam. Tel.: 020-5655406. Fax: 020-5655377. E-mail: nws@euronet.nl Prijs: f 50,- excl. BTW per jaar.

HOLLANDIAI KATOLIKUS MAGYAR EGYHÁZKÖZSÉGI HÍRLEVÉL CONTACTBLAD VAN ROOMS KATHOLIEKE HONGAREN

Hollandiai Magyar Római Katolikus Egyházközségi Tanács magyar nyelvű lapja, amely évente négyszer az Interneten is megjelenik.

Hongaarstalig Contactblad op het Internet van r.k. Hongaren in Nederland. Verschijnt 4 keer per jaar. <http://www.iae.nl/users/nickl/ekt.html>

Info: Nickl Károly, Eksterlaan 8. 5731 XV Mierlo, tel.: 0492-661736. Email: nickl@iae.nl

JÖJJETEK / CONTACTBLAD VAN PROTESTANTSE HONGAREN

A Hollandiai Magyar Protestáns Keresztyén Lelkigondozói Szolgálat magyar nyelvű lapja.

Hongaarstalig Contactblad van protestantse Hongaren in Nederland.

Info: Familie Tüski, Tollensstraat 20, 3521 XX Utrecht. Tel./fax: 030-2937788 és tel.: 0347-375040. Email: tuski@freemail.hu

KARPATENBEKKEN

Holland nyelvű hírlevél Közép-Európa magyar nyelvű egyházairól és egyházi kapcsolatairól. Időszaki kiadvány. Négy szám ára: 7 euro. / *Het 'Karpatenbekken' is een Nederlandstalig bulletin voor kerkelijke contacten met de Hongaarse kerken in Midden-Europa. Het is een uitgave van de Landelijke Werkgroep Gemeentecontacten Nederland-Hongarije i.s.m. Kerken in Actie. 'Karpatenbekken' verschijnt onregelmatig. De abonnementsprijs bedraagt 7 euro voor vier nummers.* Szerkesztőség / Redactie: János Czírja en Fred Stellingwerf. Kiadó / *Redactieadres:* van Galenstraat 2, 2231 RR Rijnsburg. Tel./fax: 071-4028125. Email: j.cziria@planet.nl *Adres administratie:* 't Zand 19, 3811 GB Amersfoort.

MIKES INTERNATIONAL

A 'Mikes International' negyed évenként megjelenő, többnyelvű, elektronikus folyóirat – magyar szellemi fórum az Interneten. *De 'Mikes International' is een meertalig, driemaandelijks, uitsluitend op het Internet verschijnend tijdschrift.* Információ / *informatie.* Farkas Flórián, Email: mikes_int@federatio.org Honlap / *Homepage:* http://www.federatio.org/mikes_int.html

BIBLIOTHECA MIKES INTERNATIONAL

A Mikes International keretén belül működő könyvkiadó. Az Interneten megjelent kiadványait lásd a 'Krónika – Könyvek, fordítások' és 'Szervezetek' címszó alatt. / *Uitgeverij 'Bibliotheca Mikes International geeft boeken uit op het Internet. Verder zie: 'Kroniek' en 'Organisaties'.* Információ / *informatie.* Farkas Flórián, Email: mikes_int@federatio.org Honlap / *Homepage:* http://www.federatio.org/mikes_bibl.html

MOST MAGYARUL! – TWEETALIG HONGARIJE MAGAZINE

Kiválóan szerkesztett, színes képekkel illusztrált kétnyelvű folyóirat. Tartalmaz: kulturális, művészeti, turisztikai cikkeket, interjúkat olyan személyekkel, akik "beleillenek" a lap profiljába. Valamint híreket, termék információt, testvérvárosi kapcsolatokat bemutató cikkeket, eseménynaptárat és néhány rovatot, mint pl. vers, kezdők oldala, recept, keresztretjvény, 'boekenpraatje'. A Kiadó **INGYEN MINTAPÉLDÁNYT** küld bárkinek, aki postán, telefonon vagy email-en jelentkezik és megadja postacímét. *Het Hongarije Magazine MOST MAGYARUL! biedt tweetalige artikelen en toeristische aard, alsmede interviews met personen die passen in het profiel van het blad. Verder bevat het magazine een nieuwsrubriek, productinformatie, verhalen over stedenbanden met Hongarije, een evenementenagenda en toerneeelijsten. GRATIS INTRODUCTIE EXEMPLAAR voor iedereen, die dat aanvraagt op het onderstaande adres.* Főszerkesztő / *Hoofdredacteur:* Drs. Edwin van Schie *Informatie en abonnement:* Eksterlaan 230, 2026 XM Haarlem. Tel.: 023-5391867. Fax: 023-5392462. Email: hongaars@hetnet.nl *Homepage:* <http://www.hongaars.hu>

DE SUFFIX

A Groningeni Egyetem Finn-ugor Tanszékének keretén belül megjelenő folyóirat. A cikke a finn-ugor kultúrák nyelvészeti, irodalmi és általános kultúrtörténeti szempontjaival foglalkoznak. *Nederlandstalig tijdschrift voor Finnoegrië van de Rijksuniversiteit Groningen. Er worden zowel taal- en letterkundige als algemeen-cultuurhistorische aspecten van de finnoegrische culturen belicht.* Info: 'De Suffix', Tijdschrift voor Finnoegrië, p/a Bremstraat 27, 9741 EA Groningen. Email: suffix@let.rug.nl Honlap: <http://odur.let.rug.nl/finnoegrië/news/suffix.htm> Giro: 9078486 ten name van N.M. Glas te Groningen.

TEKERGŐ HÍRMONDÓ

A hollandiai 'Tekergő' Gyermektábor magyar nyelvű lapja. Megjelenik minden találkozó előtt egy hónappal. *Hongaarsstalig mededelingenblad Hongaars kinderkamp in Nederland.* Info: Éva Lilla van Dam-Kronauer. Cím / *Adres:* Liemers 14, 3524 TK Utrecht. Tel.: +31-(0)30-2803911. Email: h_mgyik@yahoo.com

ÚJ MAGYAR ÉVEZED / MEDEDELINGENBLAD VAN ROOMS KATHOLIEKE HONGAREN

Hollandiai Magyar Római Katolikus Egyházközségi Tanács negyedéves kiadványa az Interneten. *Hongaarsstalig mededelingenblad op Internet voor r.k. Hongaren in Nederland. Verschijnt 4 keer per jaar.* <http://www.iae.nl/users/nickl/index.html> Info: Nickl Károly, Eksterlaan 8. 5731 XV Mierlo, tel: 0492-661736. Email: nickl@iae.nl

NYUGAT-EURÓPAI MAGYAR NYELVŰ FOLYÓIRATOK HONGAARSTALIGE PERIODIEKEN IN WEST-EUROPA

ÁGHEGY

Skandináviai magyar irodalmi és művészeti lapfolyam. Szerkesztő / Kiadó: Tar Károly, Lund (Svédország). Az újság letölthető a következő címről: <http://www.hhrf.org/aghegy/>

ANGLIAI MAGYAR TŰKÖR

A Magyarok Angliai Országos Szövetségének lapja. Megjelenik évente 4 alkalommal. Főszerkesztő és felelős kiadó: Dr. Pátkai Róbert. Megrendelhető: 36 College Road, Wembley, Middx. HA9 8RJ, England. Tel./fax: 44-(0)20-89042849. Előfizetés egy évre: £ 10. Egyes szám ára: £ 2,50.

BÉCSI NAPLÓ

A ausztriai magyarok 2 havonta megjelenő sajtóorgánuma. A Bécsi Napló hollandiai terjesztője Drs. Piri Zoltán, Croeselaan 254, 3521 CL Utrecht. Tel.: 030-2936511. E-mail: pirizoltan@hotmail.com Postgiro: 2901178. A Napló Hollandiában is előfizethető a fenti címen. Előfizetési díj: 13,60 euro / év.

HÍRADÓ

A Svédországi Magyarok Országos Szövetségének a lapja. Postacím: Híradó, c/o Újvári Tünde, Granbacksvagen 8, 17832 Ekerö, Svédország. Email: tunde.ujvari@kommunal.se

HONGARIJESPROKKELS

Holland nyelvű, negyedévenként megjelenő turisztikai és kulturális folyóirat. Előfizetés egy évre: 15 euro. / *Nederlandstalig toeristisch-cultureel tijdschrift over Hongarije. Verschijnt per kwartaal. Kosten: 15 euro voor 1 jaargang.* Info: Vlaams Toeristisch Infocentrum voor Hongarije. Frederik Vandenbroucke, Augustijnenstraat 16, B-8900 IEPER, België. Tel. +32-(0)57-209031. GSM: +32-(0)497-622456. E-mail: toerisme.hongarije@skynet.be

KILÁTÓ

Belgiumi független kulturális közlöny, irodalmi és népművelődési szemle. Megrendelhető: Famille Farkas-Bódi, Madeliefjesstraat 39, 1850 Grimbergen, Belgium. Telefon: +32-(0)2-2708383. Megjelenik 4 havonta. Előfizetési díj egy évre: 5 Euro.

NYEOMSZSZ TŰKÖR

A Nyugat-Európai Országos Szervezetek Szövetségének (NYEOMSZSZ) ismertetője. Áttekintő képet ad az adott országokban (Anglia, Ausztria, Cseh- és Morvaország, Dánia, Észtország, Finnország, Hollandia, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Németország, Norvégia és Svédország) folyó magyar kulturális életről, munkáról. Az újság letölthető a Szervezet honlapjáról: <http://www.nyeomszsz.org>

PRÁGAI TŰKÖR

A Cseh- és Morvaországi Magyarok Szövetségének közéleti és kulturális lapja. Megjelenik évente 5 alkalommal. Megrendelhető: K. Botiči 2, 10100 Praha 10, Csehország. Tel./fax: 42-02-71746913.

MAGYAR NYELVŰ ÜGYVÉDEK ADVOCATEN MET KENNIS VAN DE HONGAARSE TAAL

Mevr. Mr. E. Bige

Bige, Eskens & van Schravendijk Advocaten. Cronjéstraat 8, 6818 AB Arnhem. Telefoon: 026-4465757. Fax: 026-4434439. Email: bige@benvs.nl

Mevr. Mr. R.A. Urbán, e.v. K. Rempport Stoel c.s. Advocaten. Nieuwstraat 32, 1381 BC Weesp. Telefoon: 0294-432567. Fax: 0294-432545. Email: mail@stoel-advocaten.nl

HITES HOLLAND-MAGYAR TOLMÁCSOK, FORDÍTÓK; MAGYAR TANÁROK

BEËDIGD TOLKEN EN VERTALERS; LERAREN HONGAARS

Drs. Alföldy, Mária. Johan Ramaerstraat 15 III, 1065 GB AMSTERDAM. Tel.: 020-6150485. Fax: 020-6150385. Email: m.alfoldy@chello.nl Hites tolmács, fordító, tanítást vállal. *Beëdigd talk, vertaler; geeft les.*

Mevr. van Assendelft-Krisztics, Ilona. F. Bordewijkstraat 185, 3069 WB ROTTERDAM. Tel.: 010-4562316. Tanítást vállal / *Geeft les.*

Mevr. Ballendux-Bogyay, Mária. Tel.: 023-5285056. Email: ballendux@planet.nl Tanítást vállal / *Geeft les:* Volksuniversiteit Amsterdam: <http://www.volksuniversiteitamsterdam.nl/> Volksuniversiteit Haarlem: <http://www.volksuniversiteit.nl/haarlem/index.htm>

Dr. Beöthy, Erzsébet. Zoutkeetgracht 288, 1013 LC AMSTERDAM. Tel.: 020-5253875. Ideiglenes cím / *Tijdelijk adres:* H-1053 BUDAPEST, Kossuth Lajos u. 13., Tel.: 00-36-1-3179471. Telefax: 00-36-1-3179471. Finn-ugor nyelvész, egyetemi tanár / *Finoegriscche linguïst, oud docente UvA.* Leerboek Hongaars 'Mi újság?' is inclusief twee bijbehorende CD's verkrijgbaar voor euro 79,50. Direct leverbaar via: Telefax: 00-36-1-3179471.

Mevr. Beuving-Jónás, Mária. Heufke 4, 6651 JR DRUTEN. Tel.: 0487-513507. Fax: 0487-513507. Email: BeuvingJonas@hetnet.nl Hites tolmács, fordító / *Beëdigd talk, vertaler.* Bűnügyi Törvényszéki tolmács, orvosi témájú szakszöveget is fordít. / Lid van Stichting Instituut van Gerechttolken en Vertalen. *Ook teksten op strafrechtelijk en medisch gebied.*

Mevr. Béres, Zsuzsanna. Roerdompstraat 7, 2851VR Haastrecht. Tel.: 0182 503963. Email: bereszus@planet.nl Magyar-holland-angol fordítás, tolmácsolás, nyelvtanítás. / *Hongaars-Nederlands-Engels talk, vertaler, geeft les.*

Drs. Bosch-Ablonczy, Emőke. Van 't Hoffstraat 40, 1171 AR BADHOEVEDORP. Tel./fax: 020-6593500. Hites tolmács, fordító, tanítást vállal / *Beëdigd talk, vertaler; geeft les.*

Mevr. v/d Broek-Fodor, Magdolna. Triangelstraat 4, 2287 TS RIJSWIJK. Tel./fax: 070-3944663. Hites tolmács, fordító, tanítást vállal / *Beëdigd talk, vertaler; geeft les.* Tolmács Államvizsgával rendelkezik.

Mevr. Chang-Uhrin, Hilda. Duinstraat 17 E, 2584 AV Den Haag. Tel.: 070-3063040. Fax: 070-3319880. Email: Hilda.u@worldonline.nl Hites tolmács, fordító / *Beëdigd talk, vertaler.*

Mevr. Czudar-Spierer, Ágnes. Hanenberglanden 128, 7542 EC ENSCHEDE, Tel.: 053-4771890, 053-8500765. Mobil: 06-29448658. Email: agnesevaczudar@home.nl Hites tolmács, fordító, tanítást vállal / *Beëdigd talk, vertaler; geeft les.* Gazdasági és orvosi témájú szöveget is fordít. / *Ook teksten op economisch en medisch gebied.*

Mevr. Liesting-Bognár, Krisztina. Wjukslach 9, 8461 LS ROTTUM. Tel.: 0513-551190. Email: info@liesting.com Hites tolmács, fordító, tanítást vállal / *Beëdigd talk, vertaler; geeft les.*

Mevr. Maróti, Barbara. Graaf Engelbertlaan 17b, 4837 AB BREDA. Tel.: 076-5617610. GSM: 06-17040449. Email: marotib@hotmail.com Hites magyar-holland fordító, tolmács; tanítást vállal / *Beëdigd Hongaars-Nederlands talk, vertaler; geeft les.*

Dhr. Menkes, Gábor. Communica Language Experts. Postbus 47, 6950 AA Dieren. Tel.: 0313-450457. Email: talk@planet.nl *Conferencietolk voor de Nederlandse en Engelse kabine. Brontalen: Engels, Duits, Nederlands, Hongaars, Frans. Technisch vertaler uit het Engels, Duits, Frans en Hongaars naar het Nederlands*

Mevr. Pál, Zsuzsanna. Tel.: 0497-380231. Email: pal.zsuzsanna@xs4all.nl Tanítást vállal / *Geeft les.*

Mevr. Párhonyi, Tímea E. Planetenstraat 23, 7521ZD, Enschede. Tel.: 053 435 1827. Email: soostimea@freemail.hu vagy parhonyi@yahoo.com Tanítást vállal / *Geeft les.*

Mevr. van Peer-Poros, Gizella. Steenhuislaan 3, 5361 HW GRAVE. Tel.: 0486-475122. Email: g.poros@home.nl Hites tolmács, fordító, tanítást vállal / *Beëdigd talk, vertaler; geeft les.* Hites magyar-holland-orszagol tolmács. Tanít: magyar, holland és orosz nyelvet. / *Beëdigd talk, vertaler: Hongaars, Nederlands, Russisch, Engels. Geeft les: Hongaars, Nederlands, Russisch.*

Drs. van Schie, Edwin. Eksterlaan 230, 2026 XN HAARLEM. Tel.: 023-5391867. Fax: 023-5392462. Email: Hongaars@hetnet.nl Tanít / *Geeft les:* Hongaarse School Haarlem: <http://holland.ini.hu/hongaars> Hites tolmács, fordító, tanítást vállal / *Beëdigd talk, vertaler; geeft les.*

Mevr. Stasz, Magdalena. Wingerdstraat 9 , 1741 TP Schagen. Tel/fax 0224-218246E-mail: magdalenastasz@wanadoo.nl Holland, magyar, lengyel hites tolmács / *Beëdigd vertaler en talk Hongaars en tevens talk/vertaler Pools.*

Mevr. Toussaint-Lengyel, Gabriella. Hornklaver 32, 3069 DE ROTTERDAM. Tel.: 010-4202475. Tanít / *Geeft les:* Volksuniversiteit Rotterdam: <http://www.volksuniversiteit.nl/rotterdam/index.html>

Drs. Végh-Jakos, Erzsébet. DEN HAAG. Tel./fax: 070-3252198. Email: veghjakos@hetnet.nl Tanítást vállal / *Geeft les.*

Drs. Visser, Ágnes. Duinstraat 2, 2584 AZ DEN HAAG. Tel.: 070-3841298, Fax.: 070-3886877, E-mail: visseragnes@hotmail.com Hites tolmács, fordító, tanítást vállal / *Beëdigd vertaler van de Hongaarse- en Engelse taal. Eerstegraads bevoegd docente Engels en Hongaars.*

Mevr. van Wely-Csillag, Ágnes. Troelstralaan 63/C, 9722 JE GRONINGEN. Tel.: 050-5253330. Email: agnesvanwely@hetnet.nl Tolmács Államvizsgával rendelkezik. Hites tolmács, fordító, tanítást vállal / *Beëdigd talk, vertaler; geeft les.* Tanít / *Geeft les:* Volksuniversiteit Groningen: <http://www.vugroningen.nl/index.htm>

'MAGYARÓRA' AZ INTERNETEN

'MAGYARÓRA' HONGAARSE LES OP HET INTERNET

A <http://www.magyarora.com> célja, hogy ingyenes hozzáférést biztosítson egy olyan, folyamatosan bővülő anyaggyűjteményhez, amelyet a magyarul tanulók és tanítók egyaránt használni tudnak. Fórumunkon a magyarul tanulók és tanítók megoszthatják egymással gondolataikat, gondjait, kérdéseiket, a "Tények, anekdoták" rovat Magyarországgal kapcsolatos kulturális érdekességeket, tényeket közöl magyarul és angolul. Január elsejével indult hírszolgálatunk igénybevevői heti egy aktuális újságcikket kapnak háromnyelvű szöveggel. A honlap legnagyobb részét nyelvi feladatlapok, irodalmi szövegek, újságcikkek és hanganyagok teszik ki.

'Magyaróra' (Hongaarse les) <http://www.magyarora.com> is een internet site voor leerlingen en leraren Hongaars. Woordenlijst, oefeningen, literaire teksten, culturele informatie over Hongarije.

Info: Szita Szilvia, email: szilvia@magyarora.com

A **HAARLEMI HONGAARSE SCHOOL – MAGYAR NYELVISKOLÁT** a holland **Edwin van Schie** vezeti. Már 15 éve magyart tanít, tananyagokat írt és kiadott egy bestsellert is, a "Kort overzicht van de Hongaarse grammatica" c. könyvét. A cím ellenére 70 oldalon részletes áttekintést ad a magyar nyelvtanról. Nem nyelvészeti szakszavakat alkalmaz, hanem mindennapi nyelven leírja és megmagyarázza a magyar nyelvtani jelenségeket, kibővítve számos példamondattal. Évente kétszer indít kezdő csoportot, emellett sokan folytatják a tanulást jó néhány középfeladót, ill. haladó csoportban. Intenzív tanítást is vállal.

*De Hongaarse School te Haarlem staat onder leiding van Edwin van Schie. Al vijftien jaar lang geeft hij cursussen Hongaars, schrijft lesmateriaal en gaf een bestseller uit, het "Kort overzicht van de Hongaarse grammatica". Hoewel de titel anders doet vermoeden, geeft het boekje op maar liefst 70 pagina's een uitvoerige beschrijving van de Hongaarse grammatica. Daarbij gebruikt de auteur weinig taaltechnische termen, maar beschrijft hij de Hongaarse grammaticale verschijnselen met behulp van alledaagse woorden, geïllustreerd met tal van voorbeeldzinnen. Tweemaal per jaar gaat er een nieuwe beginnerscursus van start, en ook zijn er tal van groepjes met gevorderden op verschillende niveau's. Ook kunnen er intensieve cursustrajecten worden gevolgd. **Info** op tel. 023-5389461, of via Hongaars@hetnet.nl Bezoekadres: Hongaarse School, Eksterlaan 230, 2026 XM Haarlem.*

MAGYAR NÉPZENE, NÉPTÁNC, NÉPI ZENEKAROK HONGAARSE VOLSKMUZIEK, -DANSEN, ORKESTEN

"KALÁRIZS" TÁNCCHÁZ UTRECHT / "KALÁRIZS" HONGAARS DANSHUIS UTRECHT

Helyszín / Plaats: Buurthuis 't Bokkie, Elandplein 25, Utrecht (Wijk Hoograven/Tolsteeg). (Bus 8 - halte Robijnlaan.) Info / Aanmelden (alleen nodig wanneer gevraagd): Ernst Bos, tel.: 0313-421642, (Nederlands, English, Deutsch, Français). E-mail: e.bos@szia.demon.nl

Fülöp Ibolya, tel.: 020-6381453, (Nederlands, Magyarul). E-mail: r.v.hees@hccnet.nl

Homepage: <http://www.szia.demon.nl>

ALGEMENE INFORMATIE:

Időpontok: havonta egyszer, szombatonként. *Data: een keer per maand, op een Zaterdag.*

AANLEERKRING – In principe is er voor minstens 1 dansserie per avond een aanleerkring, waarin basispassen en figuren worden aangeleerd voor mensen die de dans nog niet beheersen.

Program és bepélőjegy / Programma en entreegeld:

Tánctanítás (14 – 17 óra) *Dansles (14 – 17 uur):* 10 euro (+ herhalingsuurtje 19 - 20 uur)

Tánccház (20 – 24 óra) *Danshuis (20 – 23:30 uur):* 7,50 euro

Tánctanítás és tánccház *Dansles en danshuis:* 15 euro

Extra program esetén: változik a belépődíj. / *Bijzonder programma: afwijkende prijs.*

"BÚZAVIRÁG" NÉPI TÁNCCSOPORT / "BÚZAVIRÁG" DANSGROEP

Info: Ernst Bos. tel.: 0313-421642, E-mail: e.bos@szia.demon.nl

"PHOENIX" TÁNCCSOPORT / "PHOENIX" DANSGROEP

Info: Marc Bout (művészeti vezető), Rietdekkersdreef 205, 7328 AB Apeldoorn. Email: marcmeike@freeler.nl Website: <http://home.wanadoo.nl/jaapdehaan/Phoenix.htm>

ORKEST 'CSÁRDÁS'

A héttagú zenekar magyar, román, morva és szlovák népzene, valamint cigányzenét játszik. *Vertolkt traditionele volksmuziek uit Oost-Europa (Hongarije, Roemenië, Moravië en Slowakije).*

Jelentkezés / *Boekingen en opties:* Willem Kasteleyn, Aletta Jacobsstraat 98, 2286 BR Rijswijk. Tel.: 070-3963039. Info: Hans en Loes van Waning, Herengracht 27, 2312 LA Leiden. Tel.: 071-5120684. Fax: 071-5663822. Homepage: <http://www.csardas.nl>

ORKEST 'HAJNALI'

A három tagú (hegedű, brácsa, bőgő) zenekar magyarországi és erdélyi élő népzene, amelyet játszik. *Het orkest speelt levende volksmuziek van het platteland van Hongarije en de Hongaars sprekende gebieden daaromheen.*

Info, inlichtingen en boekingen: de Speelman. Stokebrand 79, 7206 EB Zutphen. Tel.: 0575-572999, fax: 0575-572131. Email: speelman@tebenet.nl Homepage: <http://www.speelman.nl>

ORKEST 'ÖRDÖNGŐS'

A három tagból álló népi zenekar a Kárpát-medence magyar népzenevilágát eleveníti meg.

Orkest Ördöngös - Hongaars voor 'duvels' - speelt authentieke Hongaarse volksmuziek, uit Hongarije en uit de omliggende gebieden waar de Hongaarse taal gesproken wordt.

Inlichtingen en boekingen: Michèle van Baaren, Tel.: 0346-214657. Fax: 0346-214657.

E-mail: m.vanbaaren@wanadoo.nl Frank de Jong, 033-4753792. Email: fmwdejong@hetnet.nl

Postadres: Willem de Zwijgerlaan 11, 3738 DV Maartensdijk.

ZIMEZUM ALAPÍTVÁNY / STICHTING ZIMEZUM

Az alapítvány az egyik legrégebbi magyar hangszer, a **citera** népszerűsítője Hollandiában. Citera kurzusokat szervez nyaranként, főleg gyermekek számára. / *Er wordt in Hoorn door Anneke Jonkers les gegeven op de Hongaarse citer, voornamelijk aan kinderen. De instrumenten komen uit Hongarije. De stichting heeft enige boeken uitgegeven met muziek voor de citer. De liedjes zijn in het Nederlands vertaald, met achterin de Hongaarse tekst.*

Info: Anneke Jonkers, Kap 11, 1628 GE Hoorn. Tel./fax: 0229-242320. Email: zimezum@hotmail.com

DE SPEELMAN

Kárpát-medencei népi zenekarok rendszeresen fellépnek Hollandiában. A koncertekkel és tánccházakkal kapcsolatos mindennemű információ a fenti címen kapható, illetve olvasható a honlapon.

Bij de Speelman kan iedereen muzikanten, zangers en dansers uit het Karpatenbekken boeken voor een concert, een feest, een bruiloft, een evenement, etc.

Info: Crispijn Oomes, Postbus 4105, 7200 BC Zutphen. Bezoekadres en schowroom: Lokenstraat 1, Zutphen (100 m van het NS-station). Tel.: 0575-572999, fax: 0575-572131, mobiel: 06-22468626. Email: info@speelman.nl Homepage: <http://www.speelman.nl>

ZENE / MUZIEK

ZENEOKTATÁS / MUZIEKLEERAAR

- **BALLY, László hegedűművész** hegedűtanítást vállal. Az oktatás nyelve: magyar, holland vagy angol. / *Violist en docent geeft vioolles in het Hongaars, in het Nederlads of in het Engels.* Info: tel.: 06-51299877.

NEDERLANDS KODÁLYKOOR

Info: <http://www.kodalykoor.nl>

A 35 éve fennálló Holland Kodály Kórus Dick Hollander karnagy vezetésével többnyire XX. századi zeneszerzők női karra írt műveit adja elő, előtérbe helyezve Kodály Zoltán és más Kelet-európai zeneszerzők alkotásait. / *Het Nederlandse Kodálykoor, dat meer dan 35 jaar bestaat, is een semi-professioneel ensemble dat als projectkoor concerten ten gehore brengt op diverse locaties in het land. Het Koor wil zich toeleggen op het uitvoeren van 20e eeuwse muziek voor vrouwenkoor. Klank, klankkleur en beweging vormen de muzikale pijlers van het repertoire (werken van Kodály e.a. Oost-Europese componisten). Dirigent: Dick Hollander.*

KAMERKOOR QUINTESSENS

Az 1984-ben alakult Quintessens Kamarakórus repertoárján szerepelnek többek között a magyar kórusmuzika kiváló alkotásai, Kodály Zoltán, Bárdos Lajos, Liszt Ferenc művei. A jelenleg 30 tagú kórus Szabó Katalin karnagy vezetésével számos koncerten lépett fel.

Het 'Kamerkoor Quintessens' bestaat sinds 1984 en streeft naar het zingen van goede koormuziek. Sinds april 1998 wordt het koor zeer inspirerend en kundig geleid door de uit Hongarije afkomstige dirigente, mevrouw Katalin Szabó. Sindsdien is het repertoire uitgebreid met een aantal werken van Hongaarse componisten zoals Zoltán Kodály en Lajos Bárdos.

Informatie: Theo Erinkveld, secretaris, tel.: 026-3112030, Katalin Szabó, dirigente, tel.: 026-3649616.

LISZT FERENC KÖR / FRANZ LISZT KRING

Elnök / *voorzitter:* Scholcz Péter. Info: Franz Liszt Kring, Prins Bernhardlaan 11, 3645 DD Vinkeveen. Tel. 0297-263044, fax:0297-263498. Email: post@lisztkring.nl Homepage: <http://www.lisztferencchorus.nl>

Az 1979-ben alapított Kör célja Liszt Ferenc műveinek még szélesebb körben való megismertetése, házi-koncertek, orgonahangversenyek szervezése, kamara- és kórusművek előadása. / *De stichting is in 1979 opgericht en heeft sindsdien gestalte gegeven aan haar doelstelling: het propageren van de componist Franz Liszt en diens werken mede door het organiseren van (huis)concerten, orgelbespelingen en uitvoeringen van koor- en kamermuziek.*

FRID GÉZA ALAPÍTVÁNY / STICHTING GÉZA FRID

Info: Scholcz Péter, elnök / *voorzitter*, Baarsweg 17, 1317 RZ Almere. Tel./fax: 036-5343966.

Az Alapítvány célja, hogy a magyar származású zeneszerző Frid Géza (1904-1989) életművét minél szélesebb körben ismertté tegye mind holland mind nemzetközi vonatkozásban. / *De Stichting stelt zich ten doel het omvangrijke oeuvre van de componist Géza Frid onder de aandacht te brengen van het publiek en het een blijvende plaats te geven in de Nederlandse en internationale muziekwereld.*

KODÁLY ZOLTÁN ZENEPEDAGÓGIAI INTÉZET

ZOLTÁN KODÁLY MUZIEKPEDAGOGISCH INSTITUUT

P/a Bartos Gábor, Praaglaan 104, 6229 HP Maastricht, tel.: 043-3615695.

A Kodály Zoltán Zenepedagógiai Intézet jelenleg mint információs- és promotiecentrum funkcionál. Bartos Gábor szívesen nyújt segítséget minden érdeklődő számára, aki ebben a témakörben információt igényel. *Het Instituut fungeert als informatie- en promotiecentrum. Meer informatie op bovenstaand adres.*

BARTOS ENTERTAINMENT

P/a Bartos Gábor, Praaqlaan 104, 6229 HP Maastricht, tel.: 043-3615695.

Homepage: <http://www.bartosentertainment.com>

A 9 fős 'The Spats Company' zenekar tagjai a 20-as, 30-as évek jazz-zenéjét játsszák. A fellépések éppúgy alkamasak hallgató vagy táncolni vágyó közönségnek, mint háttérzenének. A minőségi program része lehet az Ön rendezvényeinek, vállalati ünnepségeinek, gála vacsoráinak és különféle fogadásoknak.

FESTŐ- ÉS KÉPZŐMŰVÉSZEK, KIÁLLÍTÓ TERMEK EXPOSITIES

GALERIE DE BOOG

Kloosterstraat 10, 3401 CR IJsselstein. Tel.: 030-6882342. Email: info@galeriedeboog.nl

Homepage: <http://www.galeriedeboog.nl>

Contactpersonen: Jóska Tóth Varjú, Liesbeth Tóth Varjú – de Knegt

Nyitva: péntek, szombat, vasárnap 14 – 17 óráig. / *Open: vr, za, zo 14 – 17 uur en op afspraak.*

De galerie toont werk van nationale en internationale kunstenaars. De ommuurde beeldentuin is zomers geopend. De galerie verzorgt tentoonstellingen in bedrijven en instellingen, adviseert bij collectievorming en bemiddelt bij opdrachten en aankoop van kunst.

Kiállítások 2005-ben / *Tentoonstellingen in 2005:*

27 februari - 10 april: Hans Wap e.a.

17 april - 5 juni: Baldin

12 juni - 3 september: Zomertentoonstelling

25 september - 6 november: Jan Wolkers 80 jaar

13 november - 22 januári 2006: Ger Lataster

19 november – 22 januári 2006: Museum

GALERIJ VAN HET FULCOTHEATER

Overtoom 3, 3401 BK IJsselstein. Tel.: 030-6882342. Email: info@galeriedeboog.nl

Contactpersonen: Jóska Tóth Varjú, Liesbeth Tóth Varjú – de Knegt

Nyitva: naponta 13 – 23 óráig. / *Open: dagelijks 13 – 23 uur.*

Kiállítások 2005-ben / *Tentoonstellingen in 2005:*

23 januári - 25 februári: Henry Vogel

27 februári - 10 april: Hans Wap

24 april - 12 juni: Vogel

19 juni - 4 september: Zomertentoonstelling

11 september - 3 november: Charles Lagendijk

6 november - 31 december: Janna van Rhijn

Organisatie tentoonstellingen elders: Allianz Nieuwegein

11 februári - 8 april: Hans Leijerzapf en Eric Claus

22 april - 17 juni: Jan van Lokhorst e.a.

1 júli - 9 september: expositie diverse kunstenaars

TÓTH IKON GALÉRIA / TÓTH IKONEN GALERIE

Contactpersoon: Tóth József

Nieuwe Spiegelstraat 68, 1017 DH Amsterdam. Tel.: 06-53468236, 020-4207359.

Email: tothikonen@hotmail.com

Orosz ikonok a XVI – XIX. századig. / *Russische ikonen vanaf de 16de eeuw t/m de 19de eeuw.*

GALERIE BLOEMRIJK VERTROUWEN

Contactpersoon: Gerhild Tóth

Van Sminiaweg 70, 9064 KE Aldtsjerk (Fr). Tel.: 058-2561176. Fax: 058-2563156.

Email: gerhildtothfria@cs.cm

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG KÜLKÉPVISELETEI VERTEGENWORDIGERS REPUBLIEK VAN HONGARIJE

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG NAGYKÖVETSÉGE / HONGAARSE AMBASSADE

Nagykövet / *Ambassadeur*: Szentiványi Gábor

Cím / *Adres*: Hogeweg 14, 2585 JD Den Haag. Tel.: 070-3500404, fax: 070-3521749.

E-mail: info@hungarianembassy.nl Homepage: <http://www.hungarianembassy.nl>

Konzul / *Consul*: Rab Márton

Cím / *Adres*: Hogeweg 14, 2585 JD Den Haag. Tel.: 070-3553319, fax: 070-3554093.

Ügyfélfogadás: hétfő, szerda, péntek: 9.00-12.00. Vízum-ügyek: hétfő, szerda, péntek: 10.00-12.00.

Openingstijden: 1) maandag, woensdag, vrijdag 9.00-12.00 uur. 2) aanvragen visum: maandag, woensdag, vrijdag 10.00-12.00 uur.

Európai Unió Tájékoztató Szolgálat az Interneten, többek között mindennemű gyakorlati kérdéssel kapcsolatban: <http://www.eu2004.hu/index.php>

TISZTELETBELI KONZULOK / HONORAIRE CONSULS

- De heer C.H. Boer, Herman Gorterstraat 11, 1077 WD Amsterdam, Nederland.
- Ir. A.Th. Dubbeling, Bellingeweer 25, 9951 AM Winsum, Nederland. Tel.: 0595-441754. Fax: 0595-444459. Email: dubb@dubbeling.nl
- Graaf D.S.I. Festetics de Tolna, Overste den Oudenlaan 14, 2111 WE Aerdenhout, Nederland.
- De heer J.B. Jankovich, Wekeromseweg 1, 6816 VB Arnhem, Nederland.
- De heer E. van de Laarschot, Pietermaaplein 15, Willemstad, Curacao, Nederlandse Antillen.
- De heer J.M.A. Reijnen, 't Poorthuys, Maurick 2, 5261 NA Vught, Nederland.

MAGYAR KERESKEDELMI SZOLGÁLAT

HANDELSAFDELING VAN DE AMBASSADE VAN DE HONGAARSE REPUBLIEK

Az iroda a hágai Magyar Nagykövetség kereskedelmi részlege, és egyben a Magyar Befektetési és Kereskedelem Fejlesztési Kht. hágai képviselője (Hungarian Investment and Trade Development Agency ITD-Hungary).

De Handelsafdeling is de commerciële afdeling van de Hongaarse Ambassade te Den Haag, tevens de Haagse afdeling van 'The Hungarian Investment and Trade Development Agency (ITD-Hungary)'.

Kereskedelmi és iroda igazgató / *Commercial Counsellor*: Szabó Péter

Cím / *Adres*: Laan van Nieuw Oost Indië 271, 2593 BS Den Haag. Tel.: 070-3838104. Fax: 070-3838911.

E-mail: itddenhaag@xs4all.nl, itdhaga@xs4all.nl Homepage: <http://www.itdh.hu>

HONGAARS VERKEERSBUREAU

A MAGYAR TURIZMUS RT. HOLLANDIAI KÜLKÉPVISELETE

Külvépviselet-vezető / *Vertegenwoordiger*: Dedák Angéla: dedak@hungarytourism.hu

Pénzügyi manager / *Financieel manager*: Kanizsai-Nagy Eleonóra

Cím / *Adres*: Laan van Nieuw Oost Indië 271, 2593 BS Den Haag. Levelezési cím / *Postadres*: Postbus 93076, 2509 AB Den Haag. Tel: 070-3209092. Fax: 070-3272833. Email: info@hongaarsverkeersbureau.nl Homepage: <http://www.hongaarsverkeersbureau.nl>

A Magyar Turizmus Rt. hágai külvépviselete, célja a Magyarországra irányuló turizmus fellendítése, információszolgáltatás Magyarországról, kapcsolattartás a holland szakmával és médiával. A holland utazási szakma, ill. sajtó számára különféle rendezvényeket szerveznek (pl. workshopok, tanulmányutak), ezek időpontjáról és témájáról érdeklődni lehet: Louise Jenei-nél louise@hongaarsverkeersbureau.nl Számtalan holland, ill. angol nyelvű kiadványuk van Magyarországról (turisztikai témájú, pl. láttnivalók, szállásinformáció), melyeket telefonon, e-mailben, ill. az interneten keresztül lehet megrendelni.

Az alábbi vásárokon vesznek részt 2005-ben:

Vásárok: VIB, Maastricht, 2005. január 7-9.

Vakantiebeurs, Utrecht, 2005. január 12-16.

Caravana, Zuidlaren, 2005. január 20-26.

Doel: stimulering van het tourisme naar Hongarije.

MAGYARORSZÁG 1100 év története (dióhéjban)

895/896. HONFOGLALÁS. A magyarok Árpád fejedelem vezetése alatt a Kárpát-Medencében. [1920-ig a Kárpátok Magyarország határa.] **1000. KIRÁLYSÁG.** Árpád-házi I. (Szent) István alapító király. Korona a pápától. A történelmen át *több-népű (jórészt több-vallású) és több-kultúrájú ország.* – **1102. Unió Horvátországgal** (1918-ig; autonóm, saját országgyűlés). – **13. szd.** szász bevándorlás Észak-Magyarországra és Erdélybe autonóm jogokkal. – **1222. ARANYBULLA**, magyar 'Magna Carta'. Alkotmányos 'alapjogok' az azokat sértő uralkodó elleni felkelés jogával. Magyarország Európa egyik legrégebb *folymatosan alkotmányos állama*, évszázadok óta az országgyűlés (1945-ig két ház) által alkotott, az uralkodó által aláírt és kihirdetett, a megyék és a városok által végrehajtott törvények uralma alatt az 'organikus államfelfogás' értelmében (államfő, nép és terület egy egészet, egy testet, képez), melyet a (parlament épületében kiállított) **SZENT KORONA** jelképez. *Az uralkodó a középkor óta csak az országgyűléssel együtt uralkodhatott.* – **1241/42. Tatárjárás.** Mongol országpusztítás. Román/oláh bevándorlás kezdete (menekülők, munkakeresők) Erdélybe. Kún bevándorlás.

14./15. szd: Anjouk, Zsigmond (király és német-római császár), Hunyadi Mátyás alatt viszonylag virágzó kor. Rutén bevándorlás. – **1514. HÁRMASKÖNYV/TRIPARTITUM:** összefoglaló törvénykönyv; érvényben a 19. századig. **1526.** Elvesztett mohácsi csata után az ország 3 részre szakad: **Királyi rész** (észak és nyugat, *Habsburg ház 1526-tól*), **Török hódoltság** (középső rész; elpusztul; 'puszta'), **Erdély** (keleti rész, 1541-től fejedelemség; a *Magyar Korona része*; 17. szd.-ban nyugati, protestáns országok szövetsége). – **1617. szd.** az ország legnagyobb része *protestáns* (jórészt református, továbbá evangélikus s unitárius). **1568. Torda,** Erdély; *Európában először* törvényben a **VALLÁSSZABADSÁG.** – **1590. Károli BIBLIAFORDÍTÁS.**

1699. Törökök kiűzése után az ország közepe elpusztítva. Német, szerb, horvát, román bevándorlás. Habsburg elnyomás (többek közt ellenreformáció: gályarabok/Ruyter admirális; azóta a többség római katolikus. Magyarország később a vallásos kompromisszum országa.).

1703-1711: II. Rákóczi Ferenc erdélyi fejedelem függetlenségi harca. – **19. század kezdete:** alkotmányos, társadalmi és gazdasági *reformok.* – **1848. MÁRCIUSI TÖRVÉNYEK, országgyűlésnek *felelős minisztérium.* **Szabadságharc,** melyet **1849**-ben Habsburg kérésre oroszok levernek. Ezután Habsburg elnyomás. **1867. Kiegyezés: OSZTRÁK-MAGYAR MONARCHIA.** Erőteljes fejlődés. Bevándorlás egész Európából, köztük zsidók a Monarchiából, különösen Galiciából (jogegyenlőség; emigráció Nyugat-Európába, Amerikába, a Monarchia államaiba).**

1914-1918. I. világháború. 1918. Köztársaság. **1919.** Kommunizmus. **1920. Versailles/TRIANON.** Az ország 2/3 része Csehszlovákiának, Romániának, Jugoszláviának és Ausztriának. Nagy magyar kisebbségek. *A maradék 1/3 rész a jelenlegi Magyarország,* királyság marad. Államfő a parlament által választott kormányzó. – **1938.** Osztrák 'Anschluss'; utána német nyomás. **1938./1939./1940./1941.** Az elszakított területek egy része visszatér. **1941. 2. világháború. 1944. március 19. NÉMET**

MEGSZÁLLÁS: 'Quisling' (Sztójay)-kormány. Vidéki zsidóság 'munkaszolgálati' elszállításra (Eichmann; példa: Hollandia). Auschwitzti tények kiderülése után a kormányzó **1944. június 26-án letiltja** a vonatokat. A *budapesti zsidóság* (kb. 250.000, ország 1/3-a) kívül *maradt a deportáláson.* **1944. július 6.** A kormányzó (1. sz. páncélos hadosztálya) a németek megkerülésével *megakadályozza* a budapesti zsidók elhurcolását. – **1944. október 15. Fegyverszünet** Moszkvában. *Német katonai puccs: a kormányzót elfogva Németországba szállítják. Nyilaskeresztes uralom;* a budapesti zsidók deportálásának a kezdete (részben végrehajtva). – *Budapest ostroma.* Sok polgári személy elhurcolása. **1945. Szabad választásokon** kommunisták elsöpörve. Koalíciós kormány. **1946. KÖZTÁRSASÁG. 1947. Párizsi béke:** az ország még kisebb mint 1920-ban. **1949. Népköztársaság:** orosz-kommunista elnyomás. **1956. FORRADALOM / SZABADSÁGHARC;** leverése után véres bosszúállás és további kommunista diktatúra. **1989. Újra köztársaság. – 2004. Európai Unio.**

A történelmi áttekintést írta: Tóth Miklós.

HONGARIJE een bewogen geschiedenis van 1100 jaar (in een notendop)

895/6 Hongaren – een volk, met een Fins-oegrische taal, uit het Kazarenrijk, – bezetten het Karpatenbekken o.l.v. vorst Árpád. [*Karpaten tot 1920 grens van Hongarije.*] – **1000 KONINKRIJK** door eerste koning (St) Stefanus I (*Huis 'Árpád'*). Kroon van de Paus. (*Fen multi-etnisch, multi-religieus, multi-cultureel land.*) – **1102 Unie met Croatië** (tot 1918; autonoom, met eigen parlement). In **13^{de} eeuw immigratie** (*Neder-*) *Saksers* met autonomie in Noorden (nu: Slowakije) en in Transsylvanië (Zevenburgen; nu in Roemenië). **1222 GOUDEN BUL** (Hongaarse 'Magna Carta'): 'constitutionele grondrechten', met recht van opstand tegen de koning, die deze schendt. Hongarije is *één der oudste constitutionele landen van Europa*, eeuwenlang geregeerd door wetten door het parlement (tot 1945 twee kamers) aangenomen, ondertekend en afgekondigd door de koning, uitgevoerd door provincies en steden; 'Organische staatsconceptie': koning, bevolking en territorium vormen één geheel. *Staatshoofd kon sinds Middeleeuwen slechts met parlement regeren.* Symbool: **HEILIGE KROON;** daarom thans in parlamentsgebouw opgesteld. – **1241/42** Verwoesting van het land door **Mongolen.** Begin immigratie van Roemenen en van Kumanen als werk- en asielzoekers.

Bloeiperiode in **14^{de}** en **15^{de} eeuw:** Anjous, keizer/koning Sigismund, Matthias Corvinus (immigratie Ruthenen). – **1514 TRIPARTITUM,** samenvattend wetboek, in kracht tot in de 19^{de} eeuw. – Na slag tegen Osmaan-Turken bij *Mohács* in **1526 land in 3 delen: 1. 'Koninklijk'** (Westen en Noorden), **2. Turks** (Midden) en **3. Transsylvanië** (Oosten; na nationaal koningschap, v.a. 1541 *vorstendom; deel van Hongaarse Kroon;* in 17^{de} eeuw bondgenoot van Nederland. – Land 16/17de eeuw in meerderheid Protestants: Herv./Geref. (grotendeels; contacten Nederland), Luthers, Unitarisch. **1568 Torda,** Transsylvanië: *eerste wettelijke erkenning* **GODSDIENSTVRIJHEID in Europa.** **1590 BIJBELVERTALING.**

Na *verdrrijving Turken (1699)* midden van het land verwoest ('poesta'). Immigratie Duitsers, Croaten, Serviërs, Roemenen. Het land door *Huis 'Habsburg' (sedert 1526 [mede] koningen)* onderdrukt. Contra-Reformatie - Admiraal de Ruyter -, sindsdien rooms katholieke meerderheid. (Later en thans een land van religieuze compromis.)

1703-1711 VRIJHEIDSSTRIJD vorst F. Rákóczi II van Transsylvanië. **19^{de} eeuw:** politieke, sociale en economische reformen. **1848** aan Parlement verantwoordelijke regering. **VRIJHEIDSSTRIJD** tegen Habsburgers, op wier verzoek strijd in **1849** door *Russen* neergeslagen. Gevolg Habsburgse onderdrukking met passief verzet. **1867 'Ausgleich':** Monarchie **OOSTENRIJK-HONGARIJE.** 'Booming country'. Immigratie uit Europa [w.o. ook Joden, met name uit Galicië; rechtsgelijkheid; emigratie: West-Europa, Amerika en in Monarchie].

1914-1918 W.O.I. **1918** Republiek. **1919** Communisme. **1920 Vrede Versailles/TRIANON:** *verdeling van Hongarije:* 2/3 deel aan Tsjecho-Slowakije, Roemenië, Joegoslavië en Oostenrijk (met grote Hongaarse minderheden). *Rest: het huidige Hongarije, 1/3 deel van het vorige,* blijft koninkrijk met een *regent*-staatshoofd, gekozen door parlement. **1938 'Anschluss'** Oostenrijk bij Duitsland, waarna Duitse druk op Hongarije. **1938/1939/1940/1941** delen van in 1920 losgekoppelde gebieden naar Hongarije. **1941** deelname W.O.II. tegen Sovjet-Unie. **19 maart 1944 BEZETTING Duitsland;** 'Quisling'-regering; *deportatie* Joden (Eichmann; voorbeeld: Nederland) voor 'arbeidsdienst' uit *provincie* (na kennisname feiten Auschwitz op **26 juni '44** door regent geblokkeerd), *maar* die uit *Boedapest* (ca. 250.000; 1/3 van het land) *gespaard.* **6 juli 1944 regent belet met 1^e tankdivisie deportatie Joden Boedapest. **15 oktober 1944 wapenstilstand** Moskou. *Duitse staatsgreep: regent gevangen naar Duitsland.* 'Pijlkruisers', Hongaarse NSB, aan de macht: begin deportatie Joden Boedapest (voor een deel uitgevoerd). – *Beleg Boedapest door Russen,* vele burgers weggesleept. **1945** Vrije verkiezingen: communisten weggevaagd. Coalitieregering. **1946 REPUBLIEK. 1947 Vrede Parijs:** land kleiner dan in 1920. **1949 Volksrepubliek:** Russisch-communistische onderdrukking. **1956 REVOLUTIE/VRIJHEIDSSTRIJD:** neergeslagen. Daarna wrede *repressie* en voortgezette communistische dictatuur. **1989 Republiek. 2004 Europese Unie.****

Tekst samengesteld door: M.I. Tóth.

VIANENI MAGYAR HÁZ HONGAARS ONTMOETINGSCENTRUM TE VIANEN

A vianeni Magyar Otthon épülete nagyon leromlott. A tető gyors helyreállítást igényel, amire 15.000 euró szükséges. A komoly évi alapköltségek még ehhez járulnak. A Vianeni Ház valamennyiünk szolgálatára áll. Adományokat kérünk és várunk a Stichting Prot. Christ. Geestelijke Verzorging voor Hongaren in Nederland, Utrecht, számlájára, 'épület' megjelöléssel, postbank rekening nr. 3675. Előre is köszönet a szíves hozzájárulásokért.

Het gebouw Hongaarse Ontmoetingscentrum verkeert in slechte toestand. Het dak moet allereerst worden vernieuwd; kosten 15.000 euro. Hierbij komen nog de overige serieuze kosten. Het Ontmoetingscentrum is ten dienste van de gehele Hongaarse gemeenschap hier te lande. U wordt verzocht Uw donaties en bijdragen te storten op Postbank rekening nr. 3675, t/n Stichting Prot. Christ. Geestelijke Verzorging voor Hongaren in Nederland, Utrecht onder vermelding 'Gebouw'. Bij voorbaat dank voor Uw bijdragen.

HIRDETÉSEK/ ADVERTENTIES

POESTA REIZEN UTAZÁSI IRODA

Magyarország specialista több mint 15 éve.

Utaztatás Magyarországra, repülőjegyek, hotelek, nyaralóházak, autóbérlés, stb. – minden ami Magyarországot érint.

Irodánk internet iroda, weboldalunkon keresztül lehet keresni és rendelni szállást és repülőjegyeket.

Hongarije specialist sinds 1987.

Vakantiehuisen, (kasteel)hotels, pensions, appartementen en sportieve fietsvakanties, vliegtuigtickets via ons internetbedrijf.

Info: Poesta Reizen, Houtbraken-Dobos Erzsébet. Tel: 055-5343598. Fax: 055-5343637.

Email: poestareizen@planet.nl Website: <http://www.poestareizen.nl>

KÓDEX

Kulturális és Üzleti-kapcsolattartó Tanácsadó Cég Advies en Begeleiding van Cultuur en Handelsrelaties

Liemers 14, 3524 TK Utrecht, Nederland

Homepage: <http://www.kodex.nl> Email: contact@kodex.nl Tel.: +31-(0)30-2803911. Fax: +31-(0)30-2803611.

Kommunikáció - Üzletszervezés - Nyelvtanítás - Zenei & Kulturális Hét - Turizmus - Program szervezés - Tanácsadás & Információ Cégeknek, Magánszemélyeknek

Communicatie - Organisatie - Bespreken - Muziek en Cultuur Week - Toerisme - Program organisatie - Advies & Informatie voor Handelaars & Individueel

Magyarországi kultúrműhely 2005-ben / Programma in Hongarije in 2005

2005 május 9-13: kamarazenei műhely amatőr zenészeknek / *Kamermuziekweek voor amateur musici*
2005 július 10-15: magyar nyelvi és kulturális hét magyarul tanulóknak / *Hongaarse taal en kultuurworkshop voor anderstaligen.*

Beursgenoteerd Internationaal Bedrijf zoekt met **spoed**:

(ZAKEN) MENSEN M/V

met veel persoonlijke en/of zakelijke contacten in

HONGARIJE

U start uw eigen bedrijf en zet met onze volledige ondersteuning en samenwerking een internationaal netwerk van verkooppunten op.

Alle informatie kunt u vinden op onze website:

WWW.LOVE2WORK.COM

+31 36 – 5328493

FODOR FOKUS

Üzleti tanácsadás és marketing - Magyarország és Svédország

Business advies en marketing voor Hongarije en Zweden

Affärsrådgivning och marketing för Ungern och Sverige

<http://www.fodorfokus.nl>

info@fodorfokus.nl

Contact: Éva Fodor, mobile: 06-518 24 036

Fodor Fokus bemutatja és bevezeti Hollandiában a "Feeling at home" koncepciót vállalatoknak és egyéb szervezeteknek akik Magyarországgal és / vagy Svédországgal kívánnak üzleti kapcsolatot teremteni.

Fodor Fokus introduceert in Nederland het "Feeling at home" concept voor bedrijven en andere organisaties die business willen doen met Hongarije en / of Zweden.

Fodor Fokus introducer i Nederländerna "Feeling at home" konceptet för företag och andra organisationer, som önskar affärskontakter med Ungern och / eller Sverige.

MOCT Ex-Tra B.V. - SZÁLLÍTMÁNYOZÓ VÁLLALAT

Gál Zsolt szállítmányozó vállalkozó 22 kilótól 22 tonnáig mindennemű áruszállítást és költöztetést vállal Hollandia – Belgium / Magyarország – Szlovákia viszonylatában.

Vervoeren van verhuisgoederen en/of alle andere stukgoederen vanaf 22 kilo tot 22 ton van Nederland en België naar Hongarije en Slowakije.

Info: Gál Zsolt, Postbus 2121, 3140 BC Maassluis (NL). Tel.: 010-5928088.

Fax: 010-5926943. Mobil: 06-53150498, Email: moct@kabelfoon.nl Homepage: <http://www.moct.nl>

HOMEgarije

Hongaars makelaarsbureau, welke gespecialiseerd is, om aan Nederlanders huizen te verkopen in Hongarije. *HOMEgarije* is kleinschalig en kan daarom de kopers persoonlijk begeleiden bij hun keuze en bij hun aankoop. Er is een Nederlands sprekende en tevens in Nederland woonachtige contactpersoon.

Binnenkort ook op internet. Informatie: g.poros@home.nl Tel: 06-29448356.